

Miele



PDR 914 HP

- en** Installation plan Commercial heat-pump dryer
- pt** Plano de instalação Secador industrial com bomba de calor
- pl** Plan instalacyjny Profesjonalna suszarka z pompą ciepła
- cs** Instalační plán Profesionální sušička s tepelným čerpadlem
- hu** Szerelési terv Ipari hőszivattyús szárítógép
- tr** Kurulum planı Sanayi Tipi Isı Pompalı Kurutma Makinesi

en 4
pt 13
pl 23
cs 33
hu 42
tr 52

Installation notes	4
Installation requirements	4
Electrical connection	4
Peak-load negotiation	5
Air intake vent	5
Air outlet vent.....	5
Condensate drainage.....	5
PDR 914 with heat pump	6
Dimensions	6
Installation.....	7
Installation (standard).....	8
Installation (concrete plinth).....	9
Technical data	10
Possible voltage variants	10
3N AC 400 V, 50 Hz.....	10
Peak-load negotiation (optional)	10
Condensate drainage.....	10
Machine data	10
Fixing options.....	11
Fixing without plinth.....	11
Fixing to concrete plinth	11
Options/Accessories	11
Concrete base (on site)	11

en - Installation notes

Installation requirements

⚠ Risk of injury or damage to property due to improper installation.

Incorrect installation of the tumble dryer can lead to personal injury or damage to property.

The tumble dryer must only be installed and commissioned by Miele Customer Service Department or an authorised dealer.

- ▶ The tumble dryer must be installed in accordance with all relevant regulations and standards.
- ▶ The dryer must only be operated in a room that has sufficient ventilation and which is frost-free.
- ▶ The tumble dryer must not be installed behind a closeable door or a sliding door. The maximum opening angle of the tumble dryer door must not be limited by objects or doors. It must be possible to fully open the tumble dryer door at any time.

Electrical connection

The electrical connection must be established by a qualified electrician.

- ▶ The electrical connection may only be made to an electrical system provided in accordance with all appropriate local and national legislation, regulations and guidelines. Please also observe the regulations set out by your insurance provider and energy supplier, accident prevention regulations, as well as recognised codes of practice.
- ▶ We recommend connecting the tumble dryer to the power supply via a plug and socket so that it is easier to conduct electrical safety checks (e.g. during maintenance or repair work).
- ▶ Reliable and safe operation of this tumble dryer is only ensured if it has been connected to the mains electricity supply.

The required supply voltage, power rating and fuse rating can be found on the data plate on the tumble dryer. Ensure that the supply voltage matches the voltage quoted on the data plate before establishing the electrical connection to the tumble dryer.

Connection to a supply voltage other than the one quoted on the data plate can damage the tumble dryer if the voltage is too high.

- ▶ If more than one voltage is specified on the data plate, the tumble dryer can be converted for connection to the relevant input voltage. This conversion must be performed by the Miele Customer Service Department or by an authorised dealer. During the conversion, the wiring instructions given on the wiring diagram must be followed. The tumble dryer can either be hard-wired or connected using a plug-and-socket connection in accordance with IEC 60309-1. For a hard-wired connection, an all-pole isolation device must be available at the installation site.

An isolation device is a switch which ensures a contact opening of more than 3 mm. These include circuit breakers, fuses and contactors (IEC/EN 60947).

If the mains supply cannot be permanently disconnected, the isolation device (including plug and socket) must be safeguarded against being switched on either unintentionally or without authorisation.

- ▶ The tumble dryer must not be connected to devices such as timers which would switch it off automatically.

If local regulations require that a residual current device (RCD) is installed, a **type B** residual current device (sensitive to universal current) must be used.

► If local and national installation specifications require equipotential bonding, good galvanic contact must be guaranteed. Equipotential bonding must have an earth current rating > 10 mA.

⚠ Loud noises and risk of damage due to incorrect phase connection on heat-pump dryers.

An incorrect phase position causes a lot of noise in tumble dryers with heat pumps and can cause damage to the compressor.

When connecting a heat-pump dryer to the power connection, ensure the correct phase position according to the wiring diagram.

Peak-load negotiation

The heat-pump dryer can be connected to peak-load negotiation if this is required. However, this is not essential, as the heat-pump dryer has been designed for very low energy consumption.

Depending on the function, switching off the appliance externally during the drying process when the heat-pump is in use can reduce the service life of the appliance.

Please note that if it is connected to peak-load negotiation, the heat-pump dryer must not be switched off.

Information on operating status is made available via the Miele peak-load interface. Please note that the energy requirement of all appliances that cannot be switched off in the energy management system must be stored by the control system.

Air intake vent

The air supply for the cooler is drawn in through the air intake vent on the front of the machine directly from the room in which the dryer is installed.

There is a fluff filter in the dryer's air intake vent which must be defluffed regularly by hand.

The air intake vent must always be kept clear. It must not be covered.

Air outlet vent

Separate vent ducting is not required for the heat pump dryer due to the closed air circuit.

The hot air that is blown out from the heat exchanger to cool it warms the room air. Therefore, ensure sufficient room ventilation, e.g. by means of ventilation openings that cannot be closed. If the room is not sufficiently ventilated, the drying time will be longer, which will also increase the energy requirement of the dryer.

The air outlet vent must never be closed or covered by objects.

Condensate drainage

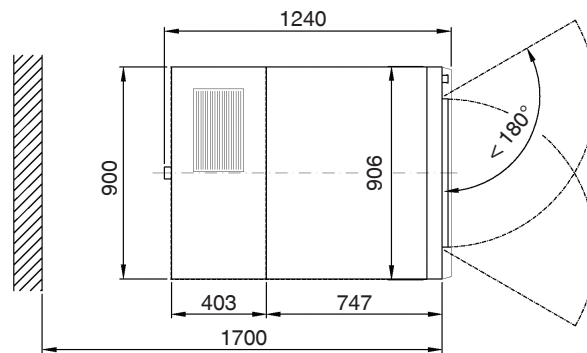
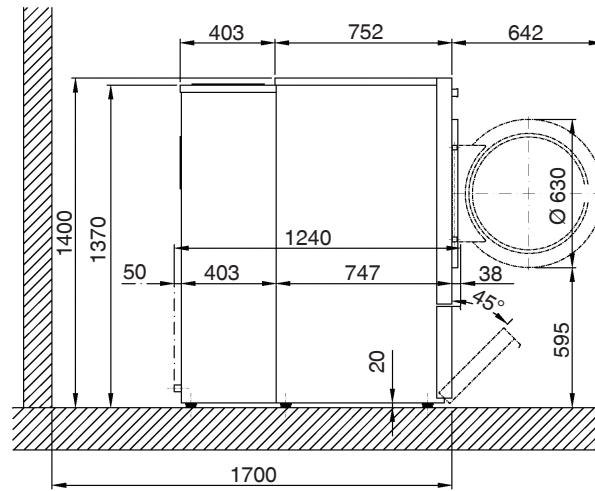
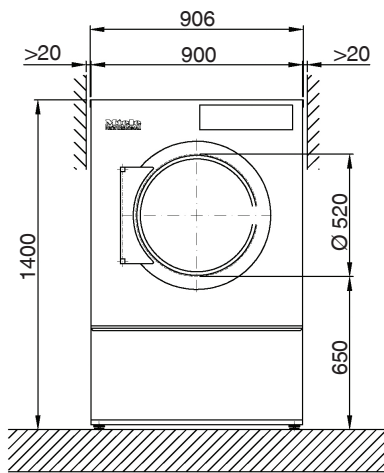
The heat pump in this tumble dryer operates according to the principle of condensation. A separate floor drain must be provided in the installation room for condensate produced during the drying process.

The condensate drainage point is located at the back of the heat-pump dryer. The condensate must be drained to the floor drain via a DN 30 pipe pointing downwards.

It must be ensured that condensate cannot flow back into the dryer.
Any condensate that gets back into the machine can cause damage.

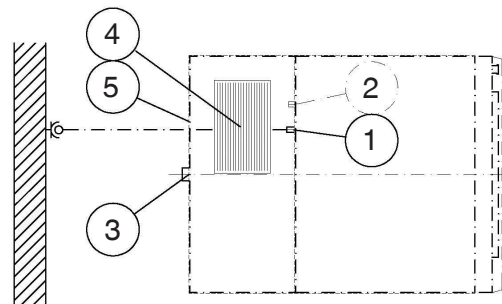
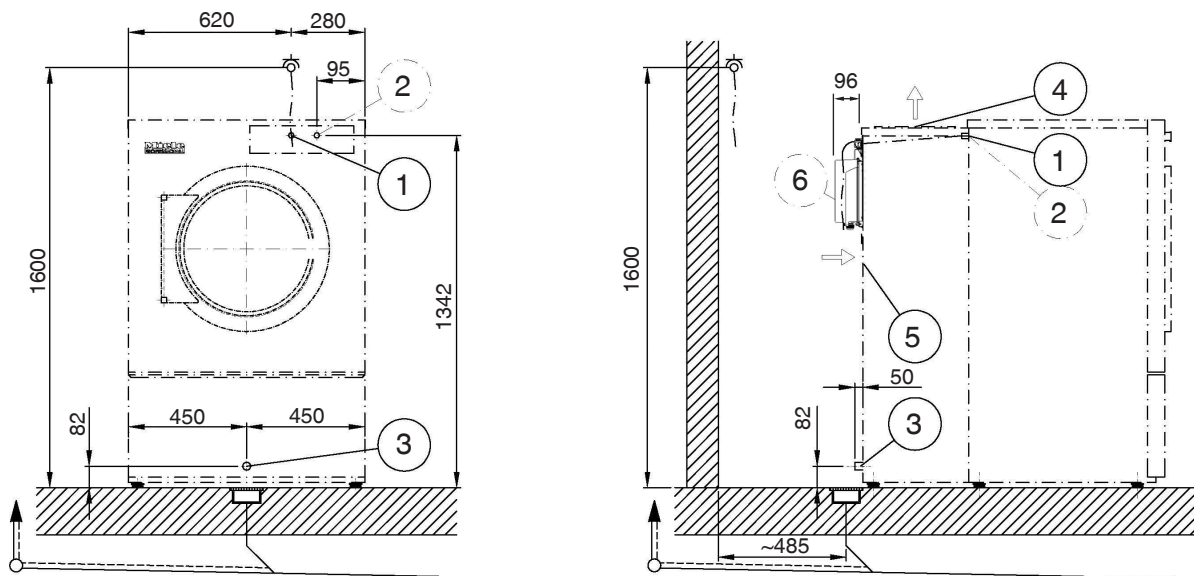
en - PDR 914 with heat pump

Dimensions



Dimensions quoted in millimetres

Installation

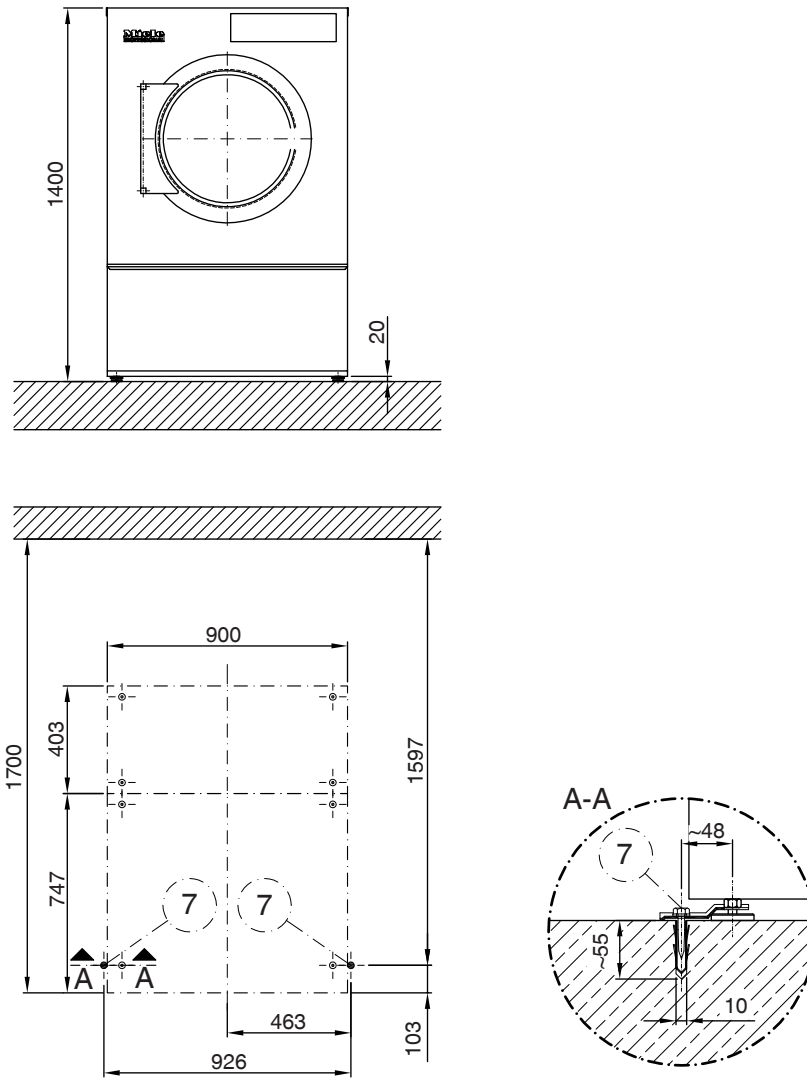


Dimensions quoted in millimetres

- ① Electrical connection
- ② Peak-load negotiation
- ③ Condensate drainage
- ④ Air outlet vent
- ⑤ Air intake vent (cool air)
- ⑥ Communication box (optional)
For setting up a connection with external systems

en - PDR 914 with heat pump

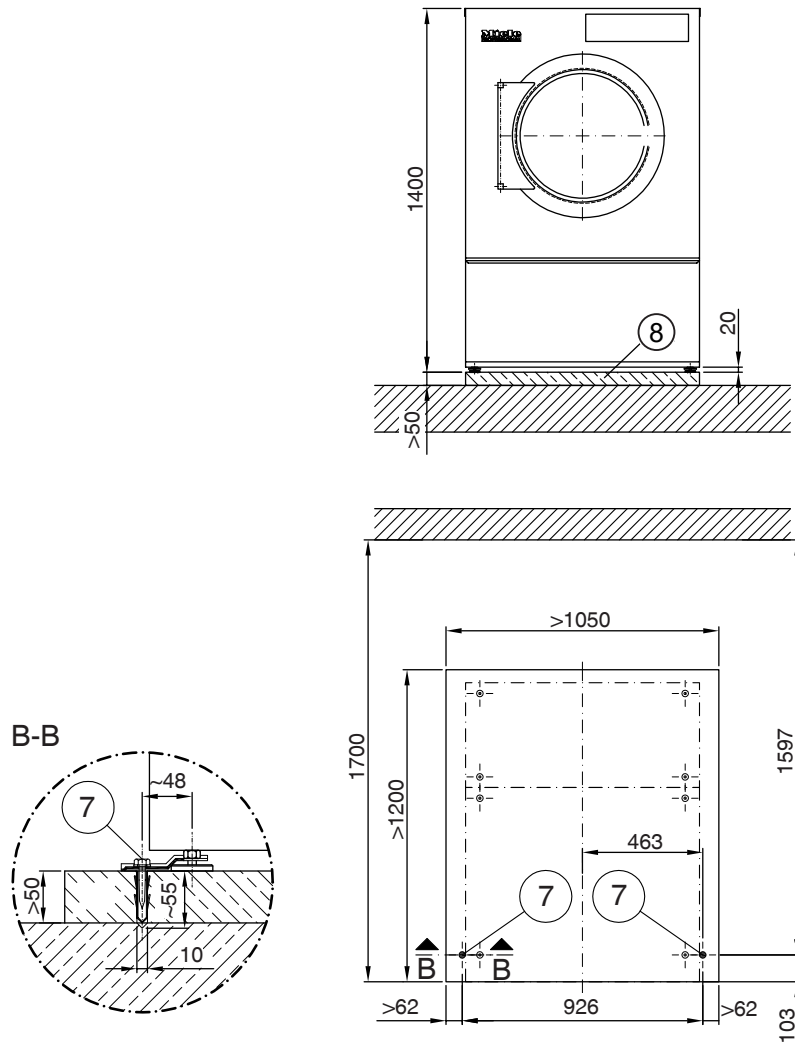
Installation (standard)



Dimensions quoted in millimetres

⑦ Drill hole/anchor point

Installation (concrete plinth)



Dimensions quoted in millimetres

- ⑦ Drill hole/anchor point
- ⑧ Concrete base (on site)

en - Technical data

Possible voltage variants

3N AC 400 V, 50 Hz

	<i>Standard connection</i>
Supply voltage	3N AC 400 V
Frequency	50 Hz
Power rating	5.1 kW
Fuse rating (on site)	3×16 A
Minimum cross-section for connection cable	5×2.5 mm ²

Peak-load negotiation (optional)

Supply voltage for control contacts	AC 230 V
Minimum cross-section for connection cable	5×1,5 mm ²

Miele recommends using a flexible connection cable with an additional isolation option to establish the connection. The isolator should remain visible once the tumble dryer has been installed and must be freely accessible.

Condensate drainage

Condensate connector on machine side (external diameter)	30 mm
--	-------

The tumble dryer with heat pump operates according to the principle of condensation. The condensate that accumulates must be drained away separately via a floor drain. The water can be routed to the floor drain via a hose or pipe pointing downwards.

Machine data

Machine width, total	906 mm
Machine height, total	1400 mm
Machine depth, total	1232 mm
Net width of heat pump module	906 mm
Net height of heat pump module	1400 mm
Net depth of heat pump module	426 mm
Niche width	1250 mm
Recommended wall spacing (up to the front edge of the machine)	1700 mm
Minimum wall spacing (up to the back edge of the lid)	500 mm
Packaging width	1090 mm
Packaging height	1526 mm
Packaging depth	1738 mm
Maximum gross volume	2890.9 l
Maximum gross weight	167.7 kg
Maximum net weight	156.4 kg
Net weight of heat pump module	168.4 kg
Max. floor load in operation	1740 N
Drum diameter	850 mm
Diameter of drum opening	520 mm
Drum depth	480 mm
Drum volume	250 l
Diameter of door opening	520 mm
Maximum door opening angle	180°
Emission sound pressure level	51 dB(A) re 20 µPa
Sound power level	62
Average heat dissipation rate into the room	3.9 MJ/h

Permissible ambient temperature range

10–40 °C

Fixing options

Fixing without plinth

	Quantity	Screw size
Tensioning strips	2	
Wood screws DIN 571 (Ø × length)	2	6×40 mm
Plugs (Ø × length)	2	10×50 mm
If the tumble dryer is being installed without a plinth, fixing it in place is recommended. Fastenings for floating screed must be supplied by the customer on site.		

Fixing to concrete plinth

	Quantity	Screw size
Tensioning strips	2	
Wood screws DIN 571 (Ø × length)	2	6×40 mm
Plugs (Ø × length)	2	10×50 mm
If the tumble dryer is being fixed to a concrete plinth on site, fixing in place is absolutely essential . Fastenings for floating screed must be supplied by the customer on site.		

Options/Accessories

Concrete base (on site)

Minimum width	1050 mm
Recommended height	100 mm
Minimum height	50 mm
Minimum depth	1200 mm
The quality of the concrete and its strength must be assessed according to the machine load. The on-site concrete plinth must be fixed adequately to the floor.	

pt - Índice

Indicações de instalação	13
Pré-requisitos de instalação	13
Ligação elétrica	13
Corte de pico de carga	14
Abertura de entrada de ar	14
Abertura de saída de ar	14
Esgoto da água condensada	15
PDR 914 com bomba de calor	16
Dimensões	16
Instalação	17
Montagem (padrão)	18
Montagem (base de betão)	19
Dados técnicos	20
Variantes de tensão possíveis	20
3N AC 400 V, 50 Hz	20
Desativação de picos de carga (opcional)	20
Esgoto da água condensada	20
Dados do aparelho	20
Variantes de fixação	21
Fixação sem sapata	21
Fixação à base de betão	21
Opções/Acessórios	21
Base de betão (no local de instalação)	21

Pré-requisitos de instalação

⚠ Ferimentos em pessoas ou danos materiais devido a uma instalação incorreta.

A instalação incorreta do secador pode causar ferimentos em pessoas ou danos materiais.

A instalação e a colocação em funcionamento do secador só podem ser executadas pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por um distribuidor autorizado.

- ▶ O secador deve ser instalado de acordo com as normas e regulamentos em vigor.
- ▶ Opere o secador somente em locais bem ventilados e sem risco de ocorrência de gelo.
- ▶ O secador não pode ser colocado atrás de uma porta com fecho ou de uma porta deslizante. O ângulo máximo de abertura da porta do secador não pode ser limitado por objetos ou portas. Tem de ser possível abrir completamente e sem restrições a porta do secador a qualquer momento.

Ligação elétrica

A ligação elétrica deve ser efetuada por um técnico qualificado.

- ▶ A ligação elétrica deve ser efetuada apenas a uma instalação elétrica concebido de acordo com as leis, portarias e diretivas nacionais, assim como com as regras e regulamentos locais. Além disso, devem ser tidos em conta os regulamentos das empresas fornecedoras de eletricidade e seguradoras, os regulamentos de prevenção de acidentes e os regulamentos técnicos reconhecidos.
- ▶ O funcionamento fiável e seguro do secador está garantido apenas se o aparelho estiver ligado à rede pública de eletricidade.

A tensão de alimentação elétrica necessária, o consumo de energia e os requisitos para a proteção por fusíveis estão indicados na placa de características do secador. Certifique-se de que a tensão de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de características, antes de efetuar a ligação elétrica!

Com valores de tensão diferentes, existe o perigo de o secador ficar danificado devido a uma tensão de alimentação elétrica muito elevada.

- ▶ Se na placa de características estiverem indicados vários valores de tensão, então o secador pode ser comutado para ligação à respetiva tensão de entrada. Esta comutação só pode ser efetuada pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por agentes autorizados. Para a comutação, devem ser observadas as indicações de colocação de novos fios no esquema elétrico.

O secador pode ser ligado através de uma ligação fixa ou através de um conector de acordo com a norma IEC 60309-1. Para uma ligação fixa, deve estar disponível no local de instalação um dispositivo de desconexão da rede de todos os polos.

Como dispositivo de desconexão da rede são válidos os interruptores que têm uma abertura de contacto com mais de 3 mm. Estes incluem, por exemplo, disjuntores, fusíveis e contactores (IEC/EN 60947).

O dispositivo de desconexão da rede (incluindo conector) deve estar protegido contra ligação involuntária e não autorizada se uma interrupção permanente de eletricidade não poder ser controlada a partir de qualquer ponto de acesso.

Dica: De preferência, a ligação do secador à corrente deve ser feita através de conectores, para que as verificações de segurança elétrica possam ser realizadas facilmente (por ex., durante uma manutenção ou reparação).

- ▶ Não é permitida a instalação de dispositivos que desliguem o secador automaticamente (por ex., temporizadores).

pt - Indicações de instalação

Se, de acordo com os requisitos locais, for necessário instalar um disjuntor diferencial residual (RCD), tem de ser obrigatoriamente utilizado um disjuntor diferencial residual **tipo B** (universal).

► Quando as disposições de instalação locais e nacionais exigirem uma ligação equipotencial, tem de ser estabelecida uma ligação equipotencial com bom contacto. A ligação equipotencial deve ser executada com uma corrente de fuga >10 mA.

⚠ Forte formação de ruído e perigo de danos devido a uma ligação errada das fases em secadores com bomba de calor.

Uma posição errada das fases em secadores com bomba de calor provoca uma forte formação de ruído, podendo levar a um dano do compressor.

Na ligação à rede de um secador com bomba de calor, assegure a posição correta das fases de acordo com o esquema elétrico.

Corte de pico de carga

Se necessário, o secador com bomba de calor pode ser ligado a uma ligação de corte de pico de carga. No entanto, isto geralmente não será necessário, já que o secador com bomba de calor se caracteriza por um consumo de energia muito baixo.

Funcionalmente, desligar externamente durante o processo de secagem com utilização da bomba de calor leva a uma redução da vida útil.

Observe que, com uma ligação um corte de picos de carga, o secador com bomba de calor não deve ser desligado.

As informações sobre o estado de funcionamento são fornecidas através da interface de picos de carga da Miele. Observe que a necessidade de energia de todos os aparelhos que não podem ser desligados deve ser guardada no sistema de gestão de energia através da tecnologia de comando.

Abertura de entrada de ar

A alimentação de ar para o dessuperaquecedor é efetuada através da abertura de entrada de ar frontal do secador e é extraída diretamente do local de instalação.

Na abertura da entrada de ar do secador está um filtro de algodão, que deve ser limpo à mão regularmente.

A abertura da entrada de ar deve estar sempre livre e não pode ser tapada.

Abertura de saída de ar

Não é necessário um tubo de saída de ar separado para o secador com bomba de calor devido ao circuito de ar fechado.

O ar quente soprado para arrefecimento de ar do permutador de calor aquece o ar ambiente. Por conseguinte, assegure um arejamento suficiente do local, p. ex., através de orifícios de arejamento que não possam ser fechados. No caso de um arejamento insuficiente do local, o tempo de secagem é prolongado, o que também aumenta a necessidade de energia do secador.

A abertura de saída de ar nunca deve ser fechada ou coberta por objetos.

Esgoto da água condensada

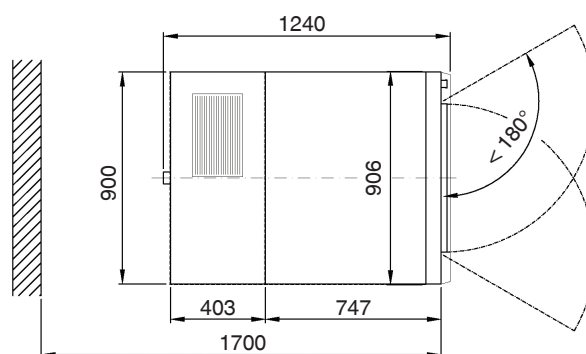
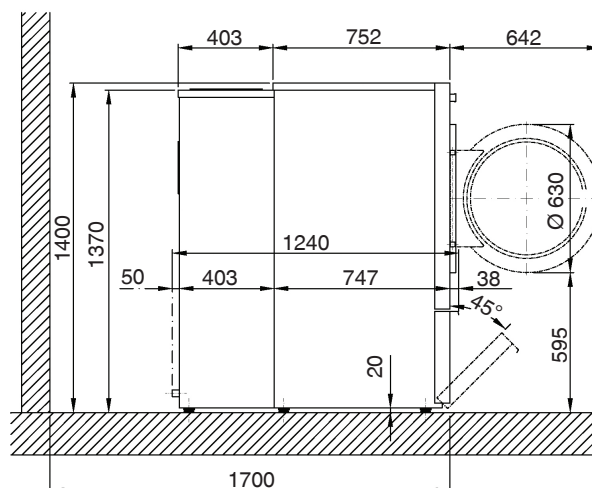
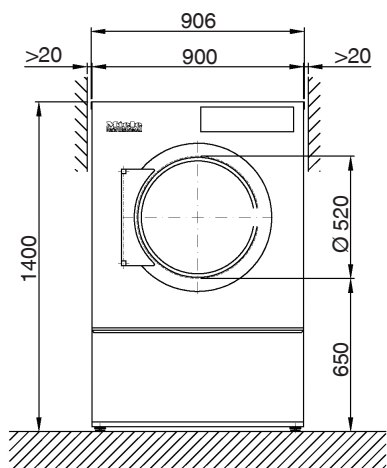
A bomba de calor deste secador funciona de acordo com o princípio de condensação. Para a água condensada acumulada pelo secador deve ser instalado no local de instalação um ralo no chão separado.

O escoamento da água condensada encontra-se na zona posterior do secador com bomba de calor. A condensação deve ser conduzida até ao ralo no chão através de um tubo (DN 30) com inclinação.

Deve certificar-se de que a água condensada não pode voltar para o secador.
O retorno da água condensada pode causar danos.

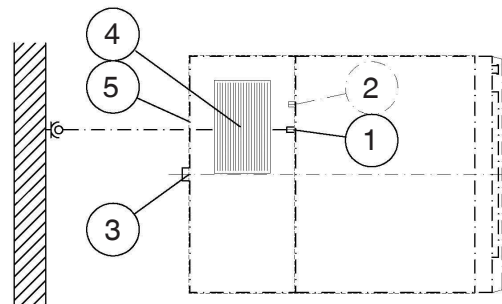
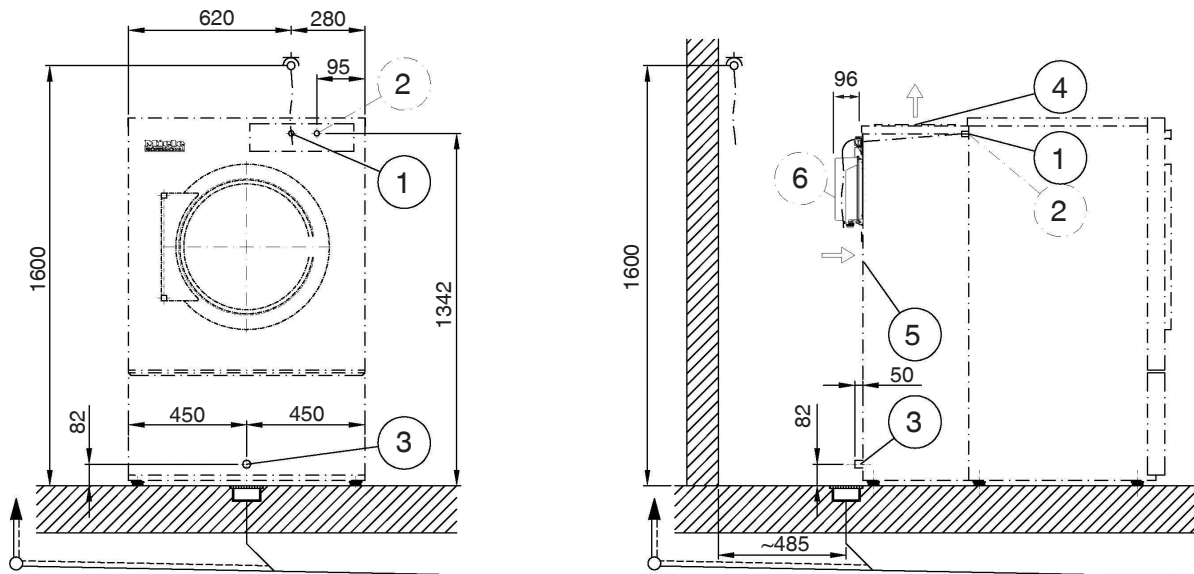
pt - PDR 914 com bomba de calor

Dimensões



As dimensões estão indicadas em milímetros

Instalação

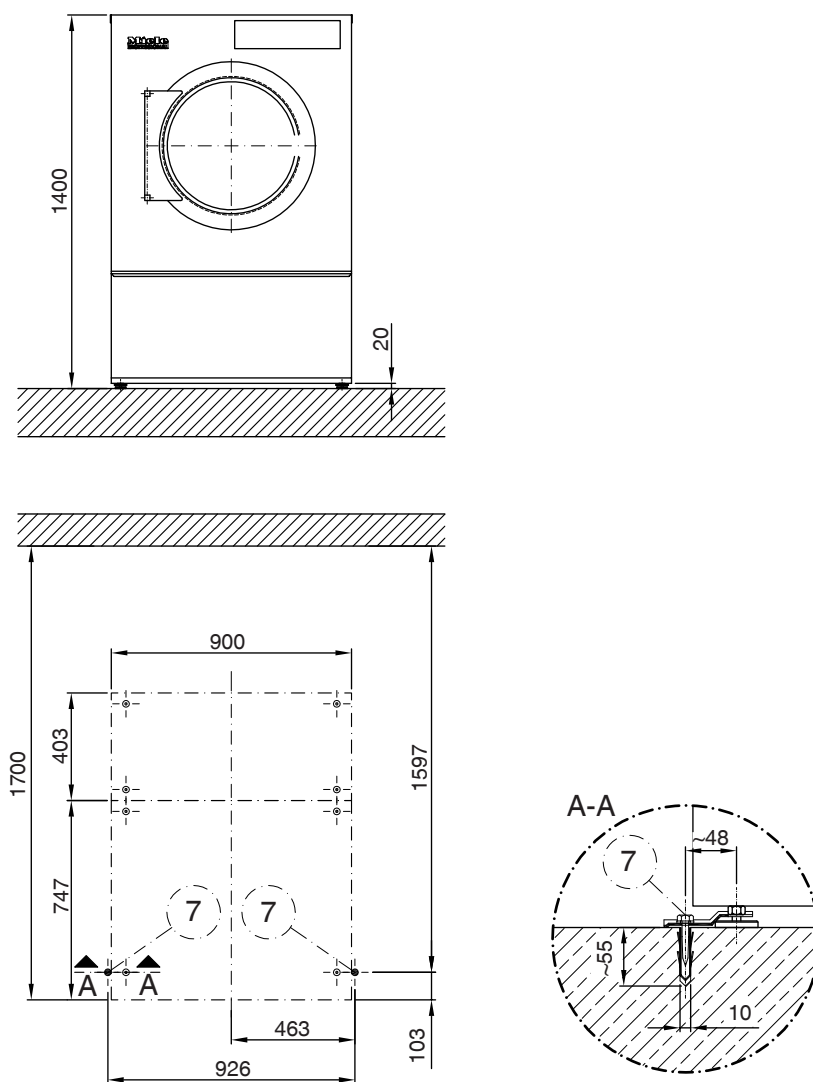


As dimensões estão indicadas em milímetros

- ① Ligação elétrica
- ② Desativação de pico de carga
- ③ Esgoto da água condensada
- ④ Abertura de saída de ar
- ⑤ Abertura da entrada de ar (ar de arrefecimento)
- ⑥ Caixa de comunicação (opcional)
Para o estabelecimento de ligação com sistemas externos

pt - PDR 914 com bomba de calor

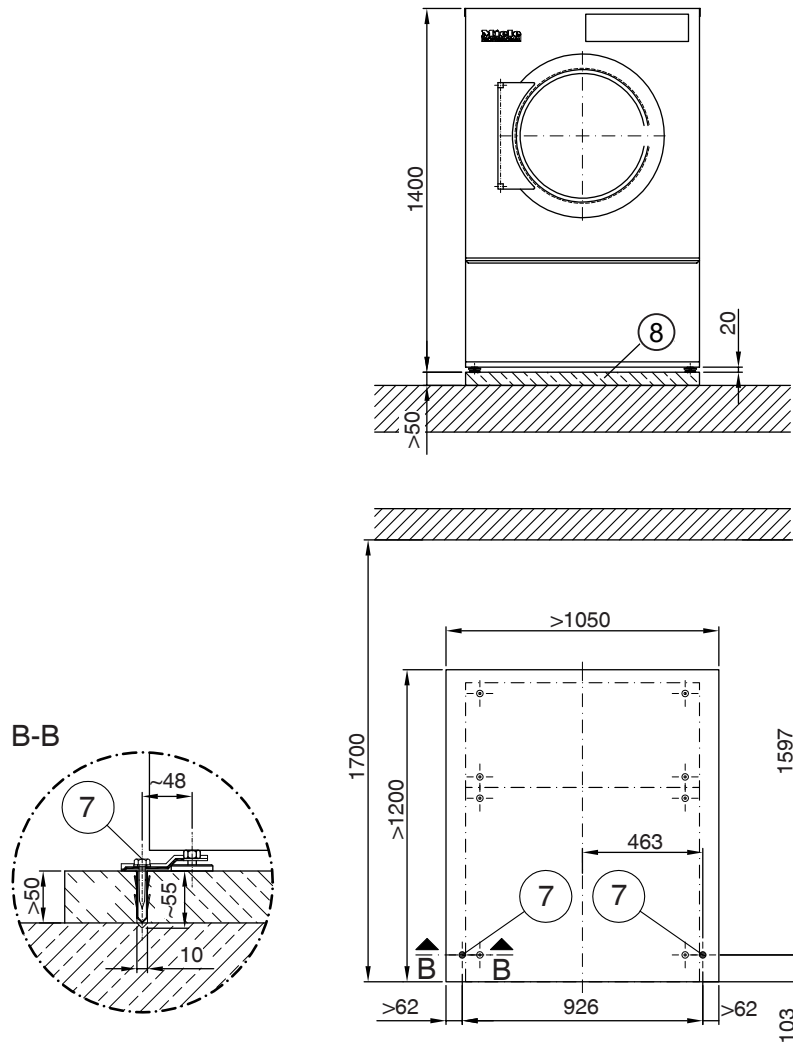
Montagem (padrão)



As dimensões estão indicadas em milímetros

⑦ Ponto de fixação/orifício

Montagem (base de betão)



As dimensões estão indicadas em milímetros

- ⑦ Ponto de fixação/orifício
- ⑧ Base de betão (no local)

pt - Dados técnicos

Variantes de tensão possíveis

3N AC 400 V, 50 Hz

	<i>Ligação padrão</i>
Tensão de ligação	3N AC 400 V
Frequência	50 Hz
Consumo de energia	5,1 kW
Fusível elétrico (no local de instalação)	3×16 A
Secção transversal mínima para o cabo de ligação	5×2,5 mm ²

Desativação de picos de carga (opcional)

Tensão de ligação dos contactos de comando	AC 230 V
Secção transversal mínima para o cabo de ligação	5×1,5 mm ²

A Miele recomenda a ligação com uma tubagem de ligação flexível e a estabelecer uma possibilidade de separação adicional. De acordo com a montagem do aparelho, o dispositivo de separação deve estar visível e ser de livre acesso.

Esgoto da água condensada

Bocal de condensação, no lado da máquina (diâmetro exterior)	30 mm
--	-------

O secador com bomba de calor funciona através do princípio da condensação. A água condensada que surge deve ser drenada separadamente através de um ralo no chão. O esgoto da água condensada pode ser conduzido para o ralo no chão através de uma mangueira ou tubo com inclinação.

Dados do aparelho

Largura total do aparelho	906 mm
Altura total do aparelho	1400 mm
Profundidade total do aparelho	852 mm
Largura líquida do módulo de bomba de calor	906 mm
Altura líquida do módulo de bomba de calor	1370 mm
Profundidade líquida do módulo de bomba de calor	426 mm
Largura do nicho	1250 mm
Distância recomendada à parede (até ao bordo frontal do aparelho)	1700 mm
Distância mínima à parede (até ao bordo traseiro da tampa)	500 mm
Largura da embalagem	1090 mm
Altura da embalagem	1526 mm
Profundidade da embalagem	938 mm
Volume bruto máximo	2891 l
Peso bruto máximo	168 kg
Peso líquido máximo	156,4 kg
Peso líquido do módulo de bomba de calor	168,4 kg
Carga máxima no piso em funcionamento	1740 N
Diâmetro do tambor	850 mm
Diâmetro da abertura do tambor	520 mm
Profundidade do tambor	480 mm
Volume do tambor	250 l
Diâmetro de abertura da porta	520 mm
Ângulo máximo de abertura da porta	180°
Nível de emissão e pressão sonora	51 dB(A) re 20 µPa
Nível de potência sonora	62

Libertação média de calor para o espaço	3,9 MJ/h
Intervalo de temperatura ambiente permitido	10–40 °C

Variantes de fixação

Fixação sem sapata

	Número	Dimensão dos parafusos
Apoios de aperto	2	
Parafusos para madeira DIN 571 (Ø×comprimento)	2	6×40 mm
Buchas (Ø×comprimento)	2	10×50 mm

No caso de uma montagem do aparelho sem sapata, é recomendada uma fixação do aparelho. O material de fixação para pavimento flutuante deve ser fornecido no local de instalação.

Fixação à base de betão

	Número	Dimensão dos parafusos
Apoios de aperto	2	
Parafusos para madeira DIN 571 (Ø×comprimento)	2	6×40 mm
Buchas (Ø×comprimento)	2	10×50 mm

No caso de uma montagem do aparelho sobre uma base de betão no local da instalação, a fixação do aparelho é **estritamente necessária**. O material de fixação para pavimento flutuante deve ser fornecido no local de instalação.

Opções/Acessórios

Base de betão (no local de instalação)

Largura mínima	1050 mm
Altura recomendada	100 mm
Altura mínima	50 mm
Profundidade mínima	1200 mm

A qualidade do betão e sua resistência têm de ser avaliadas de acordo com a carga do aparelho. A base de betão no local de instalação tem de apresentar uma aderência suficiente à base.

pl - Spis treści

Wskazówki instalacyjne	23
Warunki instalacyjne	23
Podłączenie elektryczne	23
Wyłączanie szczytowe	24
Otwór zasysania powietrza	24
Otwór wylotowy powietrza	24
Odpływ kondensatu	25
PDR 914 z pompą ciepła	26
Wymiary	26
Instalacja	27
Ustawienie (standardowe)	28
Ustawienie (cokół betonowy)	29
Dane techniczne	30
Możliwe warianty napięciowe	30
3N AC 400 V, 50 Hz	30
Wyłączenie szczytowe (opcjonalnie)	30
Odpływ kondensatu	30
Dane urządzenia	30
Warianty mocowania	31
Mocowanie bez cokołu	31
Mocowanie na cokole betonowym	31
Opcje/Wyposażenie dodatkowe	31
Cokół betonowy (po stronie budowlanej)	31

Warunki instalacyjne

⚠ Szkody rzeczowe lub osobowe przez nieprawidłowe ustawienie.

Nieprawidłowe ustawienie suszarki może prowadzić do wystąpienia szkód rzeczowych lub osobowych.

Suszarka może zostać ustawiona i uruchomiona wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego przedstawiciela handlowego.

- ▶ Suszarka musi zostać zainstalowana zgodnie z obowiązującymi zasadami i normami.
- ▶ Używać suszarki tylko w wystarczająco wentylowanych i niezagrażonych mrozem pomieszczeniach.
- ▶ Suszarka nie może być ustawiona za zamykanymi lub przesuwanymi drzwiczkami. Maksymalny kąt otwarcia drzwiczek suszarki nie może być ograniczony przez żadne przedmioty lub drzwi. Drzwiczki ładunkowe muszą mieć w każdej chwili możliwość całkowitego i nieograniczonego otwarcia.

Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne musi zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka.

- ▶ Podłączenie elektryczne może zostać dokonane wyłącznie do sieci elektrycznej wykonanej zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Ponadto należy przestrzegać uregulowań lokalnego zakładu energetycznego i ubezpieczycieli, przepisów BHP oraz ogólnie obowiązujących zasad technicznych.
- ▶ Niezawodna i bezpieczna praca suszarki jest zagwarantowana tylko wtedy, gdy suszarka jest podłączona do publicznej sieci elektrycznej.

Wymagane napięcie przyłączeniowe, pobór mocy i dane dotyczące zabezpieczenia zewnętrznego są podane na tabliczce znamionowej suszarki. Proszę się upewnić przed wykonaniem podłączenia elektrycznego, że napięcie przyłączeniowe jest zgodne z wartościami napięcia na tabliczce znamionowej!

Przy odbiegającej wartości napięcia istnieje niebezpieczeństwo, że suszarka zostanie uszkodzona przez zbyt wysokie napięcie elektryczne.

- ▶ Jeśli na tabliczce znamionowej podane są różne wartości napięcia, suszarka może zostać przełączona na różne wartości napięcia wejściowego. To przełączenie może zostać przeprowadzone wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego specjalistę. Przy przełączeniu należy przestrzegać instrukcji przełączenia przewodów na planie instalacyjnym. Suszarka może zostać podłączona albo poprzez przyłączy stałe, albo przez urządzenie wtykowe zgodnie z IEC 60309-1. Dla podłączenia na stałe w miejscu ustawienia musi się znajdować urządzenie rozłączające wszystkie bieguny.

Jako urządzenia rozłączające obowiązują przełączniki z odstępem styków większym niż 3 mm. Należą tutaj rozłączniki, odłączniki i bezpieczniki (IEC/EN 60947).

Urządzenie rozłączające (włącznie z urządzeniem wtykowym) musi być zabezpieczone przed niezamierzonym i nieuprawnionym ponownym włączeniem, gdy nie można nadzorować permanentnego przerwania dostawy energii w każdym miejscu dostępu.

Wskazówka: Preferowane jest podłączenie suszarki poprzez urządzenie wtykowe, żeby można było łatwo przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa elektrycznego (np. podczas przeglądu lub konserwacji).

- ▶ Nie wolno instalować żadnych urządzeń, które automatycznie wyłączają suszarkę (np. wyłączników czasowych).

pl - Wskazówki instalacyjne

Jeśli według lokalnych wymogów konieczne jest zainstalowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD), obligatoryjnie musi zostać zastosowany wyłącznik różnicowoprądowy **typu B** (uniwersalny).

▶ Jeśli zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami instalacyjnymi wymagane jest wyrównanie potencjałów, należy wykonać wyrównanie potencjałów z dobrym połączeniem styku. Wyrównanie potencjałów musi zostać przeprowadzone przy prądzie upływowym >10 mA.

⚠ Silny hałas i ryzyko uszkodzeń przez błędne przyłączenie faz w suszarkach z pompą ciepła.

Błędne przyporządkowanie faz w suszarkach z pompą ciepła prowadzi do silnego wytwarzania hałasu i może spowodować uszkodzenie kompresora.

Przy podłączaniu do sieci elektrycznej suszarki z pompą ciepła należy przestrzegać kolejności faz zgodnie ze schematem połączeń.

Wyłączanie szczytowe

W razie potrzeby suszarka z pompą ciepła może zostać podłączona do funkcji wyłączania szczytowego. Zasadniczo nie jest to jednak wymagane, ponieważ już sama suszarka wykazuje się bardzo niskim zużyciem energii.

Zewnętrzne wyłączenie w trakcie procesu suszenia przy zastosowaniu pompy ciepła w zależności od funkcji może prowadzić do zmniejszenia żywotności.

Proszę pamiętać przy podłączaniu do wyłączania szczytowego, że suszarka z pompą ciepła nie może być wyłączana.

Informacja o stanie roboczym jest przygotowywana poprzez złącze obciążenia szczytowego Miele. Proszę pamiętać, że zapotrzebowanie na energię wszystkich niewyłączalnych urządzeń musi zostać zapisane w systemie zarządzania energią zgodnie z zasadami techniki sterowania.

Otwór zasysania powietrza

Doprowadzenie powietrza do schładzacza następuje poprzez otwór zasysania powietrza z przodu suszarki i jest pobierane bezpośrednio z pomieszczenia suszarki.

W otworze zasysania powietrza suszarki znajduje się filtr kłaczek, który musi być regularnie zgarniany ręką.

Otwór zasysania powietrza musi zawsze pozostawać drożny i nie może być zasłonięty.

Otwór wylotowy powietrza

Dla suszarki z pompą ciepła, ze względu na zamknięty obieg powietrza, nie jest wymagany żaden przewód wylotowy.

Wydmuchiwane ciepłe powietrze, użyte do chłodzenia wymiennika ciepła, ogrzewa powietrze w pomieszczeniu. Dlatego należy się zatroszczyć o wystarczającą wentylację pomieszczenia, np. przez niezamykalne otwory napowietrzające. W przypadku niewystarczającej wentylacji pomieszczenia przedłuża się czas suszenia, przez co zwiększa się również zapotrzebowanie suszarki na energię.

Otwór wylotowy powietrza nie może nigdy zostać zamknięty ani zasłonięty przez przedmioty.

Odptyw kondensatu

Pompa ciepła tej suszarki pracuje zgodnie z zasadą kondensacji. Dla kondensatu powstającego przy suszeniu w pomieszczeniu roboczym suszarki musi zostać zainstalowany oddzielny odpływ podłogowy.

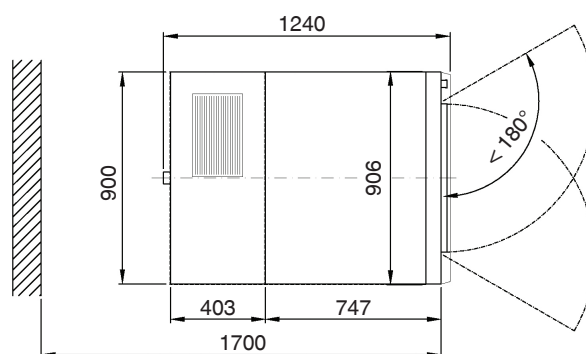
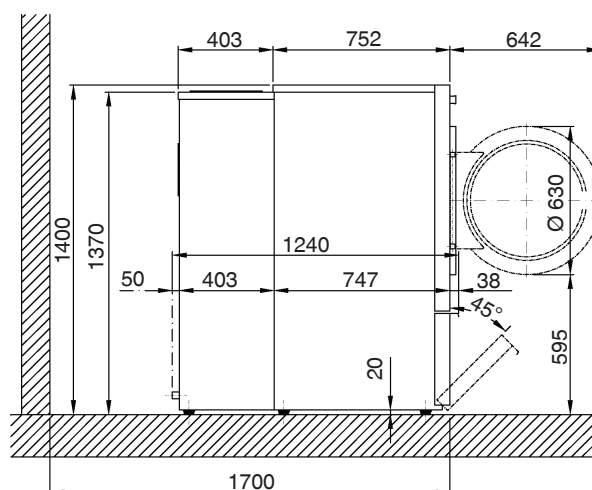
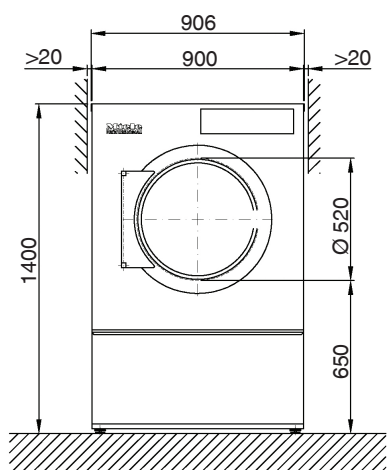
Odptyw kondensatu znajduje się na tylnej ścianie suszarki z pompą ciepła. Kondensat musi zostać odprowadzony do odpływu podłogowego poprzez rurę ułożoną ze spadkiem (DN 30).

Należy przy tym zagwarantować, że kondensat nie będzie mógł spływać z powrotem do suszarki.

Woda spływająca z powrotem do suszarki może spowodować szkody.

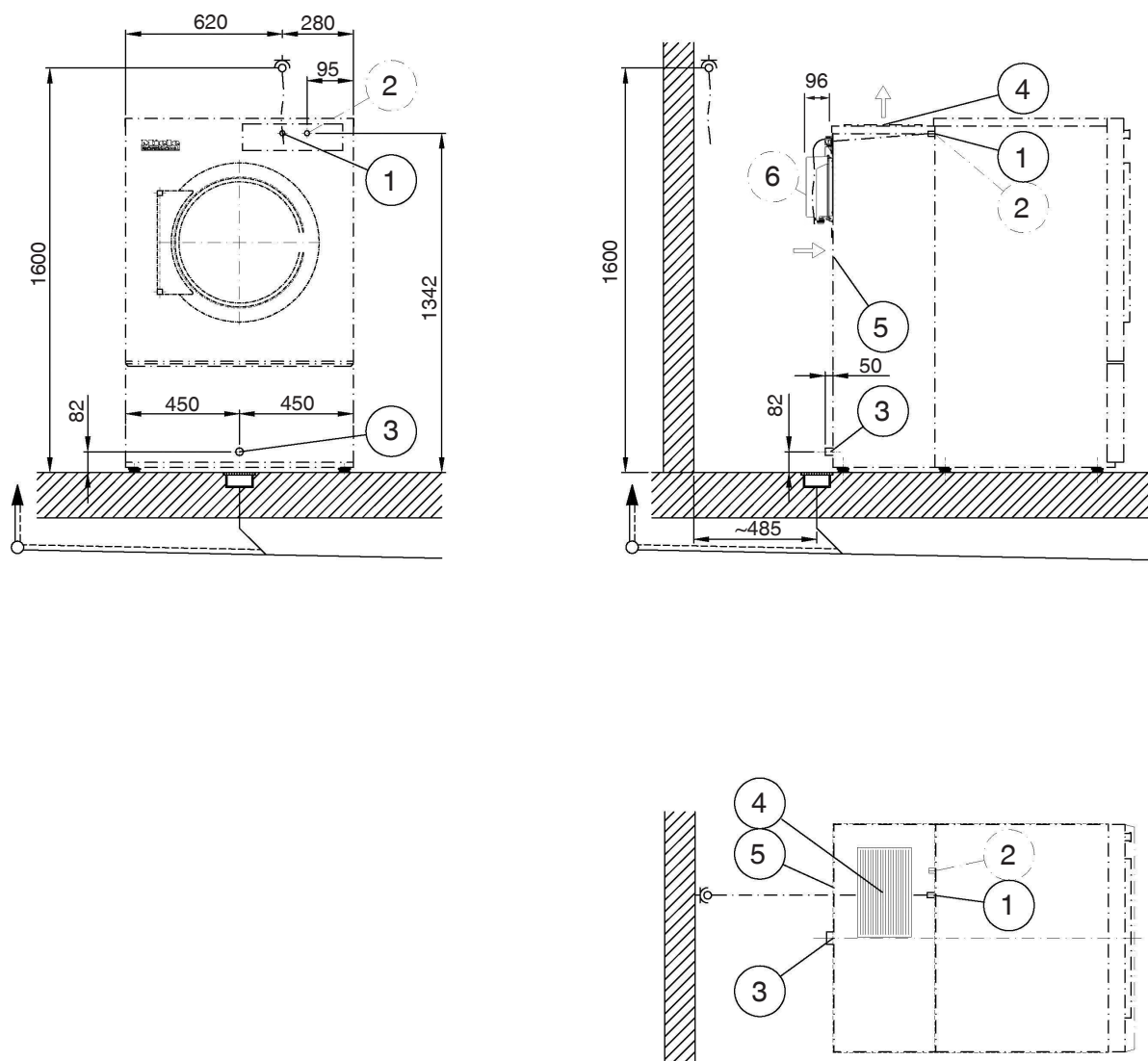
pl - PDR 914 z pompą ciepła

Wymiary



Wymiary w milimetrach

Instalacja

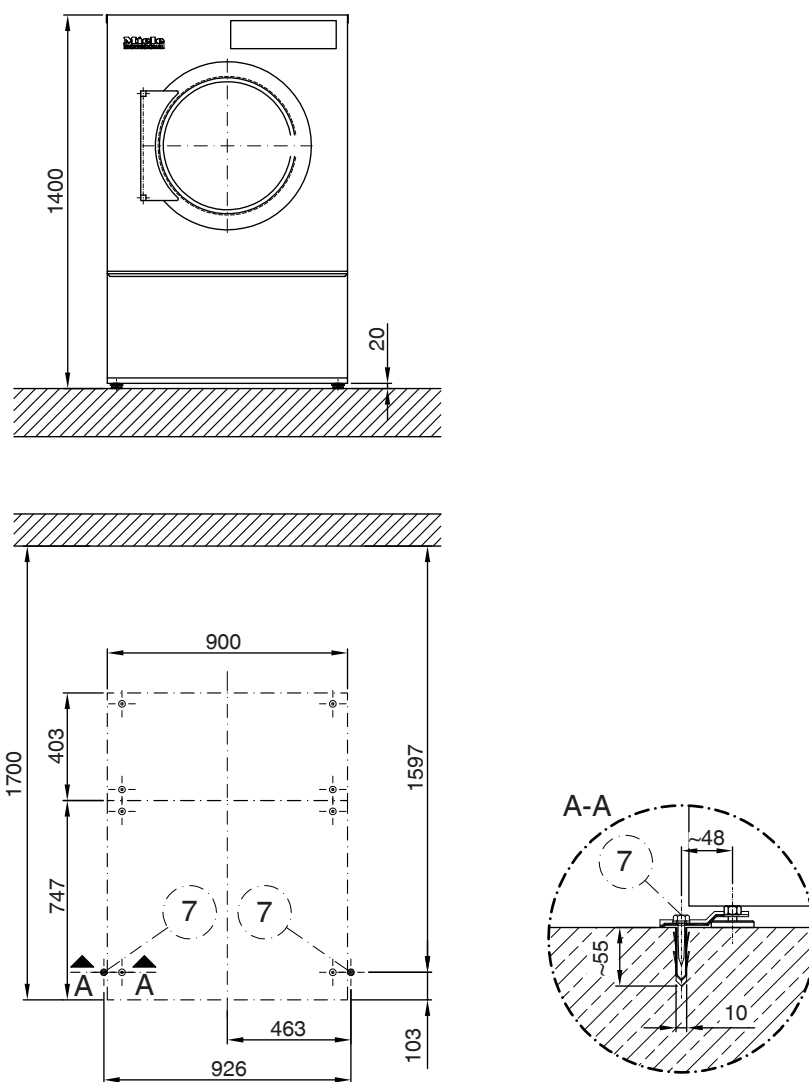


Wymiary w milimetrach

- ① Przyłącze elektryczne
- ② Wyłączanie szczytowe
- ③ Odpływ kondensatu
- ④ Otwór wylotowy powietrza
- ⑤ Otwór zasysania powietrza (powietrze chłodzące)
- ⑥ Skrzynka komunikacyjna (opcjonalnie)
Do tworzenia połączeń z systemami zewnętrznymi

pl - PDR 914 z pompą ciepła

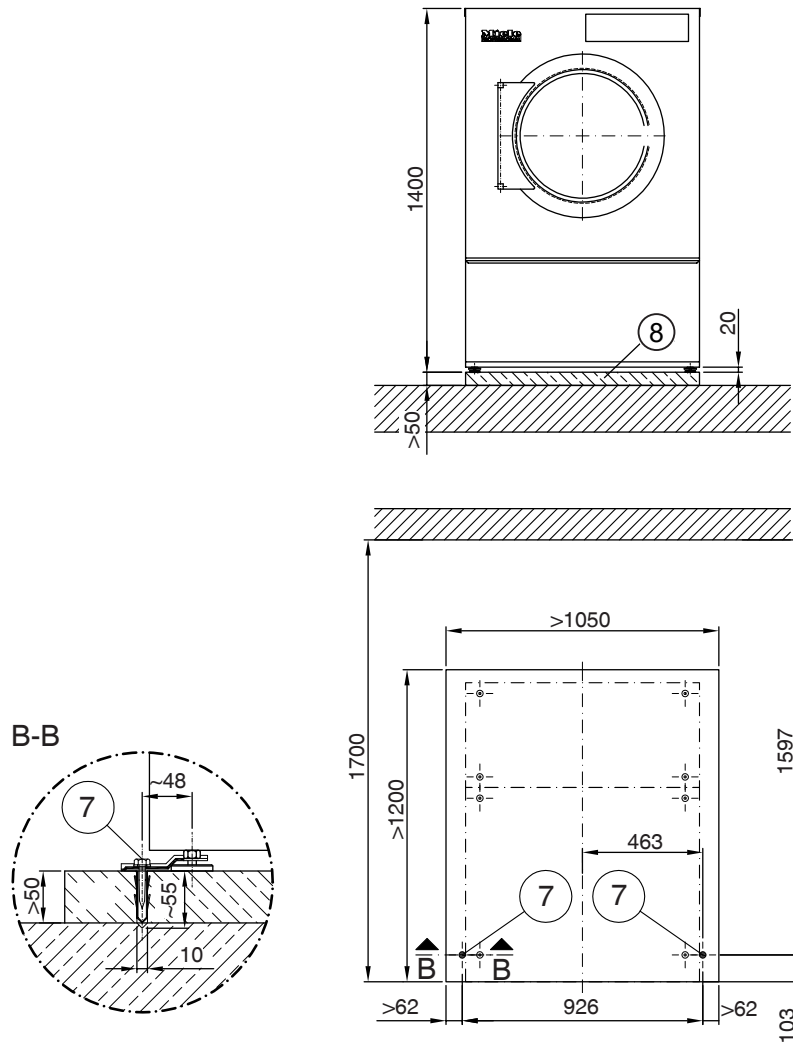
Ustawienie (standardowe)



Wymiary w milimetrach

⑦ Punkt mocowania/Otwór do wywiercenia

Ustawienie (cokół betonowy)



Wymiary w milimetrach

- ⑦ Punkt mocowania/Otwór do wywiercenia
- ⑧ Cokół betonowy (po stronie budowlanej)

pl - Dane techniczne

Możliwe warianty napięciowe

3N AC 400 V, 50 Hz

	Przyłącze standardowe
Napięcie przyłączeniowe	3N AC 400 V
Częstotliwość	50 Hz
Pobór mocy	5,1 kW
Zabezpieczenie elektryczne (instalacyjne)	3×16 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	5×2,5 mm ²

Wyłączenie szczytowe (opcjonalnie)

Napięcie przyłączeniowe zestyku sterującego	AC 230 V
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	5×1,5 mm ²

Miele zaleca, żeby utworzyć połączenie za pomocą giętkiego przewodu przyłączeniowego z dodatkową możliwością rozłączenia. Urządzenie rozłączające po ustawieniu urządzenia powinno być widoczne i łatwo dostępne.

Odływ kondensatu

Króciec kondensatu, po stronie urządzenia (średnica zewnętrzna)	30 mm
---	-------

Suszarka z pompą ciepła pracuje na zasadzie kondensacji. Spływająca woda kondensacyjna musi być odprowadzana oddzielnie przez odpływ podłogowy. Odpływ wody kondensacyjnej może zostać poprowadzony do odpływu podłogowego za pomocą węża lub rury ze spadkiem.

Dane urządzenia

Całkowita szerokość urządzenia	906 mm
Całkowita wysokość urządzenia	1400 mm
Całkowita głębokość urządzenia	1232 mm
Szerokość netto modułu pompy ciepła	906 mm
Wysokość netto modułu pompy ciepła	1400 mm
Głębokość netto modułu pompy ciepła	426 mm
Szerokość niszy	1250 mm
Zalecany odstęp od ściany (do przedniej krawędzi urządzenia)	1700 mm
Minimalny odstęp od ściany (do tylnej krawędzi pokrywy)	500 mm
Szerokość opakowania	1090 mm
Wysokość opakowania	1526 mm
Głębokość opakowania	1738 mm
Maksymalna objętość brutto	2890,9 l
Maksymalny ciężar brutto	168 kg
Maksymalny ciężar netto	156,4 kg
Ciężar netto modułu pompy ciepła	168,4 kg
Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy	1740 N
Średnica bębna	850 mm
Średnica otworu bębna	520 mm
Głębokość bębna	480 mm
Objętość bębna	250 l
Średnica otworu drzwiczek	520 mm
Maksymalny kąt otwarcia drzwiczek	180°
Poziom emisyjny ciśnienia akustycznego	51 dB(A) re 20 µPa
Poziom mocy akustycznej	62

Przeciętna emisja ciepła do pomieszczenia	3,9 MJ/h
Dopuszczalny zakres temperatury otoczenia	10–40 °C

Warianty mocowania

Mocowanie bez cokołu

	<i>Ilość</i>	<i>Rozmiar</i>
Łapki zaciskowe	2	
Wkręty DIN 571 (Ø×długość)	2	6×40 mm
Kołki rozporowe (Ø×długość)	2	10×50 mm

W przypadku ustawienia urządzenia bez cokołu zalecane jest zamocowanie urządzenia. Materiały mocujące dla stropu pływającego muszą zostać zapewnione po stronie budowlanej.

Mocowanie na cokole betonowym

	<i>Ilość</i>	<i>Rozmiar</i>
Łapki zaciskowe	2	
Wkręty DIN 571 (Ø×długość)	2	6×40 mm
Kołki rozporowe (Ø×długość)	2	10×50 mm

W przypadku ustawienia urządzenia na budowlanym cokole betonowym zamocowanie urządzenia jest **bezwzględnie wymagane**. Materiały mocujące dla stropu pływającego muszą zostać zapewnione po stronie budowlanej.

Opcje/Wyposażenie dodatkowe

Cokół betonowy (po stronie budowlanej)

Minimalna szerokość	1050 mm
Zalecana wysokość	100 mm
Minimalna wysokość	50 mm
Minimalna głębokość	1200 mm

Rodzaj betonu i jego gęstość muszą zostać dobrane odpowiednio do obciążenia przez urządzenie. Budowlany cokół betonowy musi wykazywać wystarczającą przyczepność do podłoża.

cs - Obsah

Pokyny k instalaci	33
Předpoklady instalace.....	33
Elektrické připojení.....	33
Vypínání při energetické špičce.....	34
Otvor pro nasávání vzduchu.....	34
Otvor pro vypouštění vzduchu.....	34
Odtok kondenzátu.....	34
PDR 914 s tepelným čerpadlem	35
Rozměry.....	35
Instalace.....	36
Umístění (standard).....	37
Umístění (betonový sokl).....	38
Technické údaje	39
Možné varianty napětí.....	39
3N AC 400 V, 50 Hz.....	39
Vypnutí při špičce (volitelně).....	39
Odtok kondenzátu.....	39
Údaje o přístroji.....	39
Varianty upevnění.....	40
Upevnění bez soklu.....	40
Upevnění na betonovém soklu.....	40
Volby/příslušenství.....	40
Betonový sokl (v místě instalace).....	40

Předpoklady instalace

⚠ Poškození osob nebo věcné škody neodborným umístěním.

Neodborné umístění sušičky může vést ke zranění osob nebo věcným škodám.

Sušičku smí nainstalovat a zprovoznit jen servisní služba Miele nebo pověřený specializovaný prodejce.

- ▶ Sušička musí být nainstalována v souladu s platnými předpisy a normami.
- ▶ Sušičku provozujte vždy jen v dostatečně větraných místnostech, které nejsou ohrožené mrazem.
- ▶ Přístroj nesmí být umístěn za uzamykatelnými dveřmi nebo posuvnými dveřmi. Maximální úhel otevření dvířek sušičky nesmí být omezen předměty nebo dveřmi. Dvířka sušičky musí být možné otevřít kdykoli úplně a neomezeně.

Elektrické připojení

Elektrické připojení musí provést kvalifikovaný elektrikář.

- ▶ Elektrické připojení smí být provedeno jen k elektrické instalaci provedené podle národních zákonů, nařízení a směrnic jakož i místních ustanovení a předpisů. Kromě toho je nutno respektovat předpisy dodavatelů energií a pojistitelů, bezpečnostní předpisy a uznávaná pravidla techniky.
- ▶ Spolehlivý a bezpečný provoz sušičky je zaručen pouze tehdy, pokud je přístroj připojen k veřejné rozvodné síti.

Potřebné přípojné elektrické napětí, příkon a specifikace pro jištění jsou uvedeny na typovém štítku sušičky. Než provedete elektrické připojení, přesvědčte se, že přípojné napětí souhlasí s napěťovými údaji na typovém štítku!

Při odlišných hodnotách napětí hrozí nebezpečí, že se sušička poškodí příliš vysokým přípojným napětím.

- ▶ Pokud je na typovém štítku uvedeno více hodnot napětí, je možné sušičku přepnout pro připojení na příslušné vstupní napětí. Toto přepnutí smí provést jen servisní služba Miele nebo pověřený specializovaný obchod. Při přepínání je nutno změnit zapojení kabelů podle schématu zapojení.

Sušičku je možné elektricky připojit buď pevně, nebo přes zásuvku podle IEC 60309-1. Pro pevné připojení musí být v místě instalace k dispozici odpojovací zařízení odpojující všechny póly sítě.

Za odpojovací zařízení sítě se považují vypínače se vzdáleností rozpojených kontaktů větší než 3 mm. Patří k nim např. proudové chrániče, jističe a stykače (IEC/EN 60947).

Odpojovací zařízení sítě (včetně zástrčky) musí být zajištěné proti neúmyslnému a neautorizovanému zapnutí, jestliže nelze z každého přístupového místa kontrolovat trvalé přerušení přívodu energie.

Tip: Přednostně by sušička měla být připojena na zástrčku, aby se daly snadněji provádět zkoušky elektrické bezpečnosti (např. při údržbě nebo opravě).

- ▶ Nesmí se instalovat zařízení, která sušičku automaticky vypnou (např. časové spínače).

Jestliže je podle místních předpisů nutné nainstalovat proudový chránič FI (RCD), musí být povinně použit chránič **typu B** (citlivý na všechny proudy).

- ▶ Pokud místní a národní instalační předpisy vyžadují vyrovnání potenciálů, musí být provedeno spojem s dobrým kontaktem. Vyrovnání potenciálů musí být provedeno při svodovém proudu > 10 mA.

cs - Pokyny k instalaci

⚠ Vytváření silných hluků a nebezpečí poškození chybným připojením fází u sušiček s tepelným čerpadlem.

Chybný sled fází vede u sušiček s tepelným čerpadlem k vytváření silných hluků a může způsobit poškození kompresoru.

Při připojování sušičky s tepelným čerpadlem dbejte na správný sled fází podle schématu zapojení.

Vypínání při energetické špičce

V případě potřeby je možné sušičku s tepelným čerpadlem připojit k systému vypínání při energetické špičce. V zásadě to však není nutné, protože se sušička s tepelným čerpadlem vyznačuje velmi malou spotřebou elektrické energie.

Externí odpojení v probíhajícím procesu sušení při použití tepelného čerpadla vede z funkčních důvodů ke zkrácení životnosti.

Uvědomte si, že když je sušička s tepelným čerpadlem připojena k systému vypínání při energetické špičce, nesmí se vypínat.

Informace o provozním stavu je poskytována přes Miele rozhraní pro energetickou špičku. Uvědomte si, že do řídicí jednotky musí být uložena spotřeba elektrické energie všech nevypínaných přístrojů v systému řízení energie.

Otvor pro nasávání vzduchu

Vzduch pro ochlazovač se přivádí předním otvorem pro nasávání vzduchu sušičky a je odebírán přímo z prostoru instalace.

V otvoru pro nasávání vzduchu sušičky se nachází filtr na zachycení vláken, který musí být pravidelně ručně otírán.

Otvor pro nasávání vzduchu musí zůstat stále volný a nesmí být přikryt.

Otvor pro vypouštění vzduchu

Pro sušičku s tepelným čerpadlem není vzhledem k uzavřenému vzduchovému okruhu nutné samostatné odtahové potrubí.

Vyfukovaný vzduch, který se zahřál při chlazení výměníku tepla, zahřívá vzduch v místnosti. Postarejte se o dostatečné větrání místnosti, například neuzavíratelnými ventilačními otvory. Při nedostatečném větrání místnosti se prodlužuje doba sušení, čímž se také zvyšuje spotřeba elektrické energie sušičky.

Otvor pro vypouštění vzduchu nesmí být nikdy uzavřen nebo zakryt předměty.

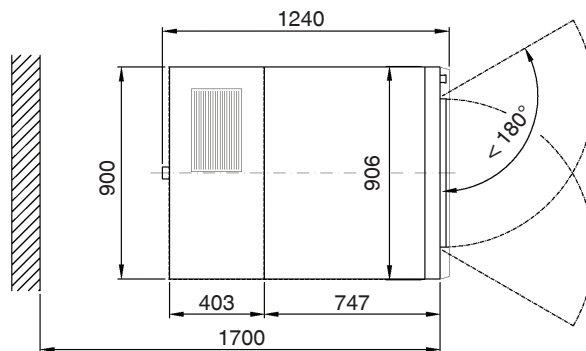
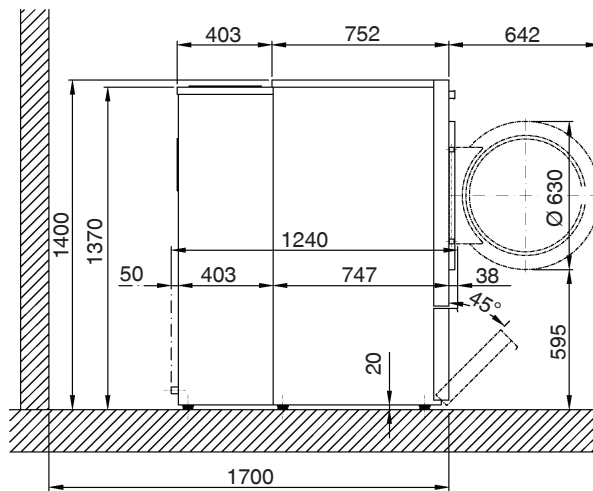
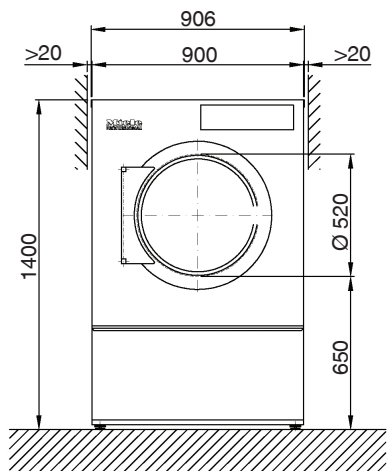
Odtok kondenzátu

Tepelné čerpadlo této sušičky pracuje na kondenzačním principu. Pro kondenzát vznikající při sušení musí být v prostoru instalace nainstalována samostatná podlahová vpust.

Odtok kondenzátu je umístěn na zadní straně sušičky s tepelným čerpadlem. Kondenzát musí být zaveden vyspádovanou trubkou (DN 30) do podlahové vpusti.

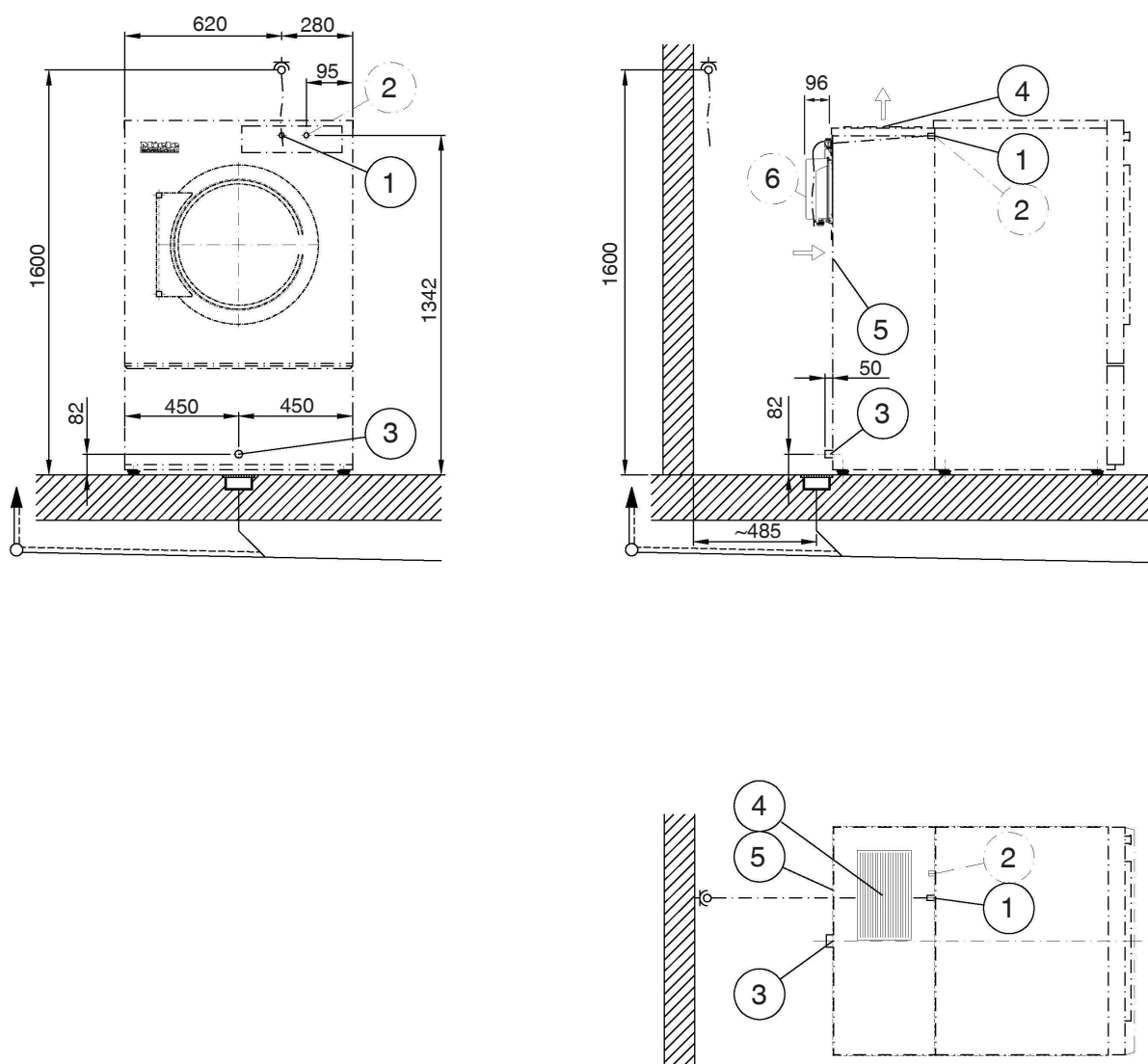
Musí být zajištěno, aby se kondenzát nemohl vracet do sušičky. Vinou zpět tekoucího kondenzátu mohou vzniknout škody.

Rozměry



Rozměry v milimetrech

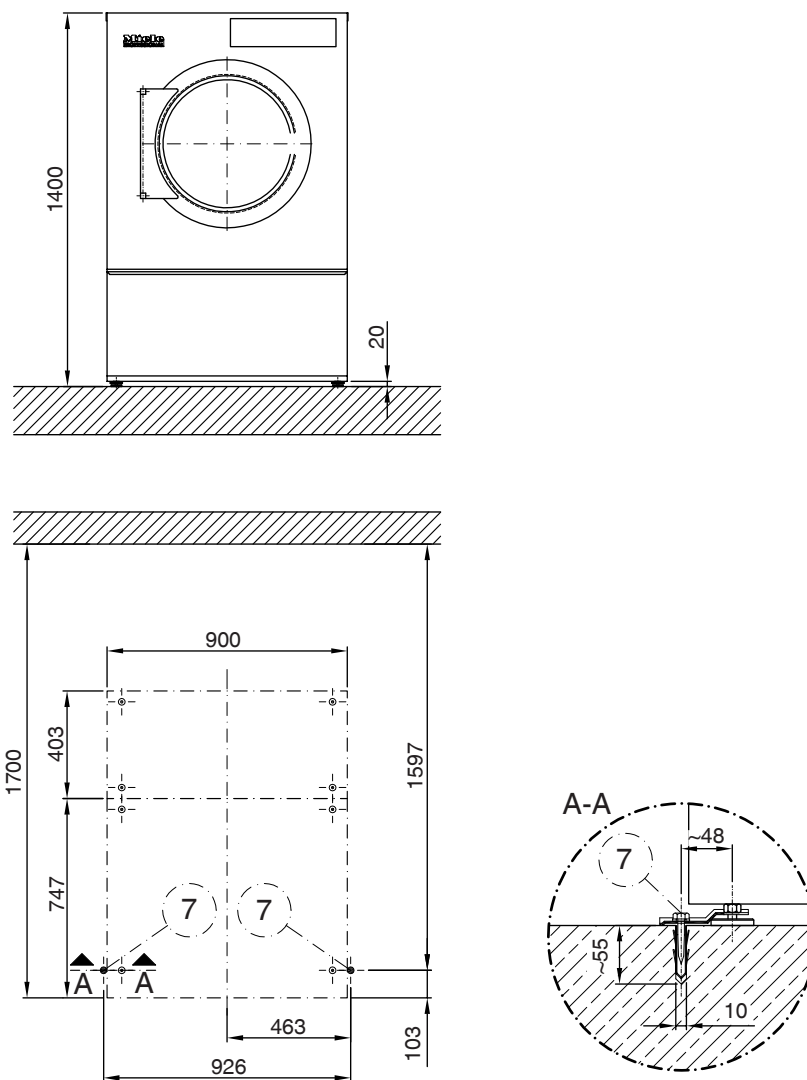
Instalace



Rozměry v milimetrech

- ① elektrická přípojka
- ② vypínání při energetické špičce
- ③ odtok kondenzátu
- ④ otvor pro vypouštění vzduchu
- ⑤ otvor pro nasávání vzduchu (ochlazovací vzduch)
- ⑥ Komunikační box (volitelně)
Pro vytvoření spojení s externími systémy

Umístění (standard)

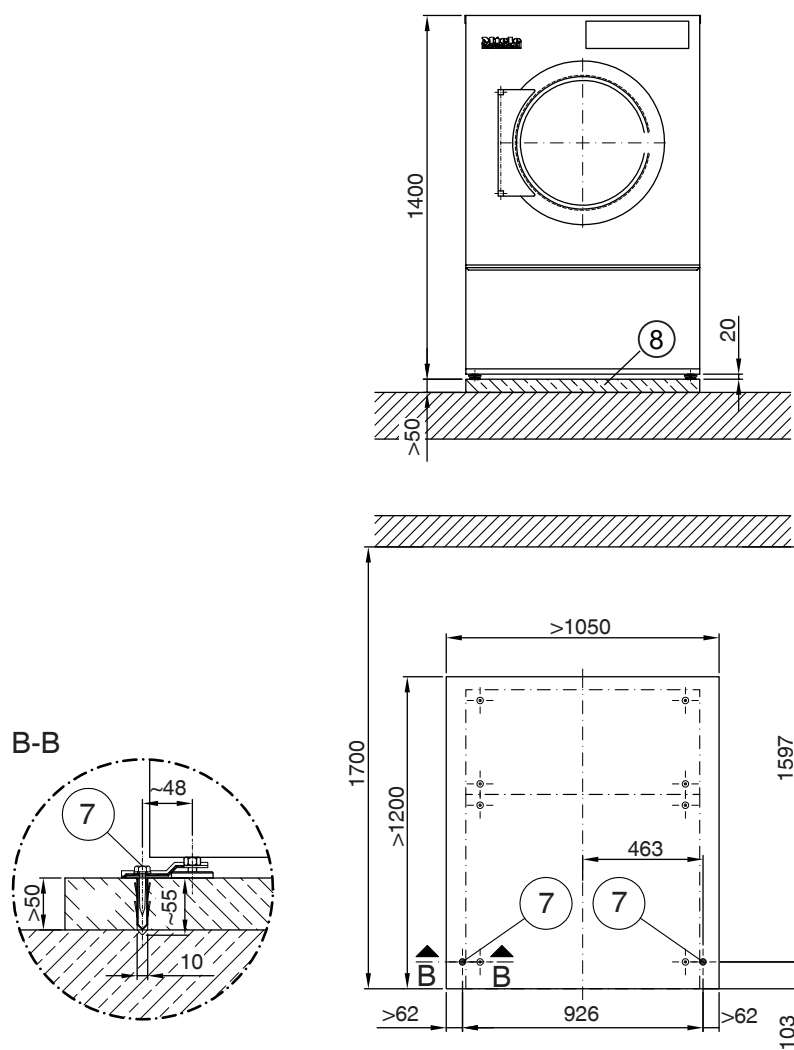


Rozměry v milimetrech

⑦ bod upevnění/vyvrтанá díra

cs - PDR 914 s tepelným čerpadlem

Umístění (betonový sokl)



Rozměry v milimetrech

- ⑦ bod upevnění/vyvrtná díra
- ⑧ betonový sokl (v místě instalace)

Možné varianty napětí

3N AC 400 V, 50 Hz

	<i>standardní připojení</i>
napájecí napětí	3N AC 400 V
frekvence	50 Hz
příkon	5,1 kW
elektrické jištění (v místě instalace)	3×16 A
min. průřez připojovacího kabelu	5×2,5 mm ²

Vypnutí při špičce (volitelně)

napájecí napětí řídicích kontaktů	AC 230 V
min. průřez připojovacího kabelu	5×1,5 mm ²

Miele doporučuje vytvořit připojení pružným připojovacím vedením a navíc s možností odpojení. Odpojovací zařízení by mělo být po instalaci přístroje viditelné a volně přístupné.

Odtok kondenzátu

přípojka kondenzátu, na straně přístroje (vnější průměr)	30 mm
--	-------

Sušička s tepelným čerpadlem pracuje na kondenzačním principu. Vznikající kondenzační voda musí být odváděna odděleně podlahovou vpusť. Odtok kondenzační vody je možné zavést vyspádovanou hadicí nebo trubkou do podlahové vpusť.

Údaje o přístroji

celková šířka přístroje	906 mm
celková výška přístroje	1400 mm
celková hloubka přístroje	852 mm
šířka netto modulu tepelného čerpadla	906 mm
výška netto modulu tepelného čerpadla	1370 mm
hloubka netto modulu tepelného čerpadla	426 mm
šířka výklenku	1250 mm
doporučená vzdálenost od stěny (po přední hranu přístroje)	1700 mm
min. vzdálenost od stěny (po zadní hranu horního krytu)	500 mm
šířka obalu	1090 mm
výška obalu	1526 mm
hloubka obalu	938 mm
max. objem brutto	2891 l
max. hmotnost brutto	168 kg
max. hmotnost netto	156,4 kg
hmotnost netto modulu tepelného čerpadla	168,4 kg
max. zatížení podlahy za provozu	1740 N
průměr bubnu	850 mm
průměr otvoru bubnu	520 mm
hloubka bubnu	480 mm
objem bubnu	250 l
průměr otvoru pro dvířka	520 mm
max. úhel otevření dvířek	180°
hladina akustického tlaku	51 dB(A) re 20 µPa
hladina akustického výkonu	62
průměrný odvod tepla do místnosti	3,9 MJ/h

cs - Technické údaje

přípustný rozsah teploty okolí

10–40 °C

Varianty upevnění

Upevnění bez soklu

	<i>počet</i>	<i>velikost šroubu</i>
přichytky	2	
vruty DIN 571 (Ø×délka)	2	6×40 mm
hmoždinky (Ø×délka)	2	10×50 mm

Při umístění přístroje bez soklu se doporučuje upevnění přístroje.
Upevňovací materiál pro plovoucí podlahu musí být zajištěn v místě instalace.

Upevnění na betonovém soklu

	<i>počet</i>	<i>velikost šroubu</i>
přichytky	2	
vruty DIN 571 (Ø×délka)	2	6×40 mm
hmoždinky (Ø×délka)	2	10×50 mm

Při umístění přístroje na betonový sokl v místě instalace je upevnění přístroje **bezpodmínečně nutné**.
Upevňovací materiál pro plovoucí podlahu musí být zajištěn v místě instalace.

Volby/příslušenství

Betonový sokl (v místě instalace)

min. šířka	1050 mm
doporučená výška	100 mm
min. výška	50 mm
min. hloubka	1200 mm

Jakost betonu a jeho pevnost musí být dimenzované podle zatížení přístrojem. Betonový sokl v místě instalace musí dostatečně držet na podkladu.

Telepítési útmutató	42
Telepítési feltételek	42
Elektromos csatlakozás	42
Csúcsidő-kizárási lekapcsolás	43
Légbeszívó nyílás	43
Légelvezető nyílás	43
Kondenzvízlefolyó	43
PDR 914 hőszivattyúval	45
Méretek	45
Beszereles	46
Felállítás (standard)	47
Felállítás (beton talapzatra)	48
Műszaki adatok	49
Lehetséges feszültségváltozatok	49
3N AC 400 V, 50 Hz	49
Csúcsidő-kizárási lekapcsolás (opcionális)	49
Kondenzvízlefolyó	49
Készülékadatok	49
Rögzítési változatok	50
Rögzítés talapzat nélkül	50
Rögzítés a beton talapzaton	50
Opciók/tartozékok	50
Beton talapzat (helyszínen kialakított)	50

hu - Telepítési útmutató

Telepítési feltételek

⚠ Szakszerűtlen felállítás miatt bekövetkező személyi sérülések vagy anyagi károk.
A szárítógép szakszerűtlen felállítása személyi sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.
A szárítógépet csak a Miele Ügyfélszolgálat vagy egy engedéllyel rendelkező szakkereskedő állíthatja fel és helyezheti üzembe.

- ▶ A szárítógépet az érvényes szabályokkal és szabványokkal összhangban kell telepíteni.
- ▶ Csak kielégítően szellőztetett és fagyásveszélynek ki nem tett helyiségekben üzemeltesse a szárítógépet.
- ▶ Ne helyezze a szárítógépet zárható ajtó vagy tolóajtó mögé. Ügyeljen arra, hogy a szárító ajtajának maximális nyitási szögét ne korlátozzák tárgyak vagy ajtók. A szárítógép ajtaját mindig teljesen és akadás nélkül ki kell tudni nyitni.

Elektromos csatlakozás

Az elektromos csatlakoztatást elektrotechnikai szakembernek kell elvégeznie.

- ▶ A készüléket csak a nemzeti törvényeknek, rendeletnek és irányelveknek, valamint a helyi rendelkezéseknek és szabályoknak megfelelően kialakított elektromos berendezéshez szabad csatlakoztatni. Emellett figyelembe kell venni az illetékes energiaszolgáltatók és biztosítók előírásait, a balesetvédelmi előírásokat, valamint az elismert műszaki szabályokat.
- ▶ A szárítógép megbízható és biztonságos működése csak akkor szavatolt, ha a készülék a nyilvános villamos hálózatra van csatlakoztatva.

A szükséges hálózati feszültség, a teljesítményfelvétel és a biztosítékra vonatkozó előírások a szárítógép típusábláján található. Az elektromos csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik az típusáblán megadott feszültségértékekkel!

Eltérő feszültségértékek esetén fennáll a veszélye annak, hogy a szárítógép a túl nagy csatlakozási feszültség miatt károsodik.

- ▶ Ha a típusáblán több feszültségérték van megadva, akkor a szárítógép átkapcsolható az adott bemeneti feszültségre. Az átkapcsolást csak az engedéllyel rendelkező szakkereskedő vagy a Miele Ügyfélszolgálat végezheti el. Átkapcsolás esetén a kapcsolási rajz áthuzalozási utasításait figyelembe kell venni.
A szárítógépet vagy fix bekötéssel, vagy pedig az IEC 60309-1 szabvány szerinti dugós csatlakozón keresztül lehet csatlakoztatni. Fix bekötéshez a felállítási helyen egy minden pólust megszakító hálózati megszakítót kell telepíteni.

Hálózati megszakítónak számítanak a több mint 3 mm-es érintkező nyitású kapcsolók. Ide tartoznak pl. a kismegszakítók, biztosítók és mágneskapcsolók (IEC/EN 60947).

A hálózati megszakítót (beleértve a dugós csatlakozót is) védeni kell az akaratlan és jogosulatlan bekapcsolás ellen, ha az állandó megszakítás nem minden elérési helyről felügyelhető.

Tanács: A szárítógép csatlakoztatásánál részesítse előnyben a dugós csatlakozást, hogy a villamos biztonsági ellenőrzéseket egyszerűbben el lehessen végezni (pl. karbantartás vagy javítás során).

- ▶ Nem szabad a szárítógépet automatikusan lekapcsoló berendezéseket felszerelni (pl. kapcsoló órákat).

Amennyiben a helyi előírások szerint áram-védőkapcsolót (RCD) kell telepíteni, akkor kötelezően **B típusú** áram-védőkapcsolót (minden áramra érzékeny) kell használni.

► Ha a helyi és nemzeti telepítési előírások potenciál kiegyenlítést írnak elő, akkor jó érintkezésű potenciál kiegyenlítést kell kialakítani. A potenciál kiegyenlítést 10 mA-nél nagyobb levezető áram esetén kell végrehajtani.

⚠ Erőteljes zajképződés és sérülésveszély a hőszivattyús szárítógép fázisainak nem megfelelő bekötése miatt.

A hőszivattyús szárítógépeknél a fázisok hibás bekötése erőteljes zajképződést és a kompresszor sérülését okozhatja.

Hőszivattyús szárítógép hálózatra csatlakoztatásánál ügyeljen a fázisok kapcsolási rajz szerinti megfelelő bekötésére.

Csúcsidő-kizárási lekapcsolás

A hőszivattyús szárítógép igény esetén csatlakoztatható egy csúcsidő-kizárási lekapcsoláshoz. Erre azonban alapvetően nincs szükség, mivel a hőszivattyús szárítógép energiafogyasztása nagyon alacsony.

Ha a hőszivattyús szárítási folyamat közben külső lekapcsolás történik, akkor ez funkciótól függően az élettartam csökkenéséhez vezet.

Csúcsidő-kizárási lekapcsoláshoz csatlakoztatás esetén ügyeljen arra, hogy a hőszivattyús szárítógépet nem szabad lekapcsolni.

Az üzemállapotról a Miele csúcsterhelési interfésze ad tájékoztatást. Ügyeljen arra, hogy az energiagazdálkodási rendszerben rögzíteni kell az összes le nem kapcsolható készülék energiaszükségletét.

Légbeszívó nyílás

A túlhevülés elleni védelemhez a szárítógép első légbeszívó nyílásán keresztül jut be a levegő közvetlenül a felállítási helyről.

A szárítógép légbeszívó nyílásában található egy szálszűrő, amelyet manuálisan rendszeresen le kell tisztítani.

Ezt a légbeszívó nyílást mindig szabadon kell hagyni, és nem szabad eltakarni.

Légelvezető nyílás

A hőszivattyús szárítógépben nincs szükség külön elszívócsőre, mivel zárt a levegő körforgása.

A hőcserélő hűtéséhez kifújta meleg levegő felmelegíti a helyiség hőmérsékletét. Emiatt gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről, pl. szereljen be nem zárható szellőzőnyílásokat a külső falba. A helyiség nem megfelelő szellőzése esetén hosszabb ideig tart a szárítási folyamat, ezáltal megnő a szárítógép energiaszükséglete is.

A légelvezető nyílás soha ne legyen lezárva, illetve tárgyakkal letakarva.

Kondenzvízlefolyó

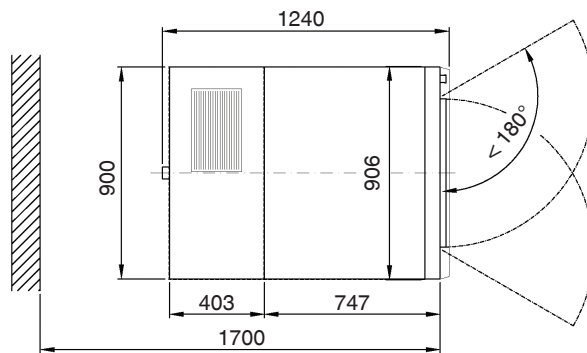
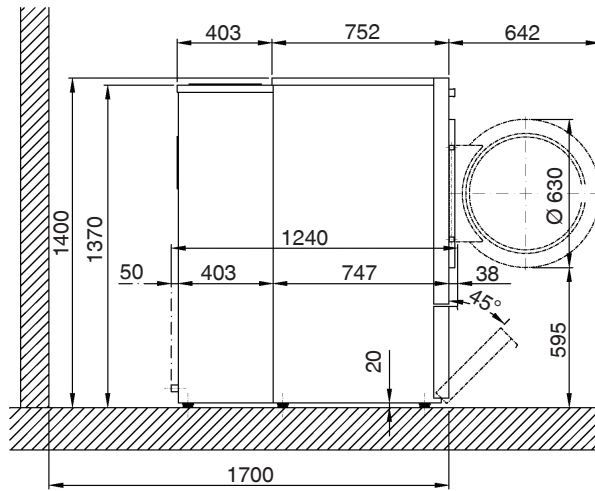
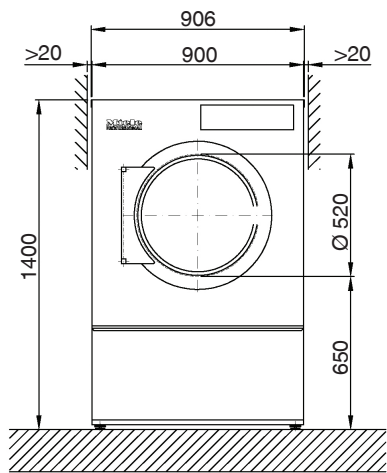
A szárítógép hőszivattyúja kondenzációs elven működik. A szárításkor keletkező kondenzvíz számára a felállítási helyiségben egy külön padlóösszefolyót kell kiépíteni.

A kondenzvízlefolyó a hőszivattyús szárítógép hátoldalán található. A kondenzvizet egy lejtéssel lefektetett (DN 30-as) cső segítségével kell elvezetni a padlóösszefolyóhoz.

hu - Telepítési útmutató

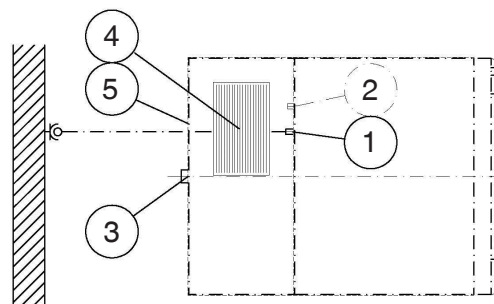
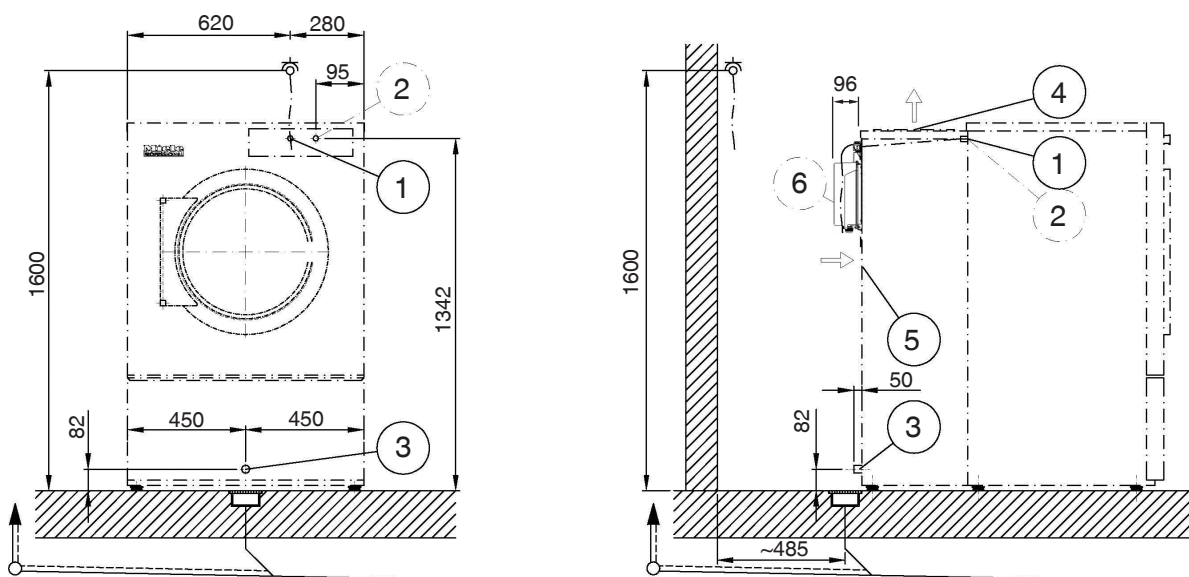
Gondoskodni kell arról, hogy a kondenzvíz ne folyhasson vissza a szárítógépbe.
A visszafolyó kondenzvíz kárt okozhat.

Méretetek



Méretadatok milliméterben

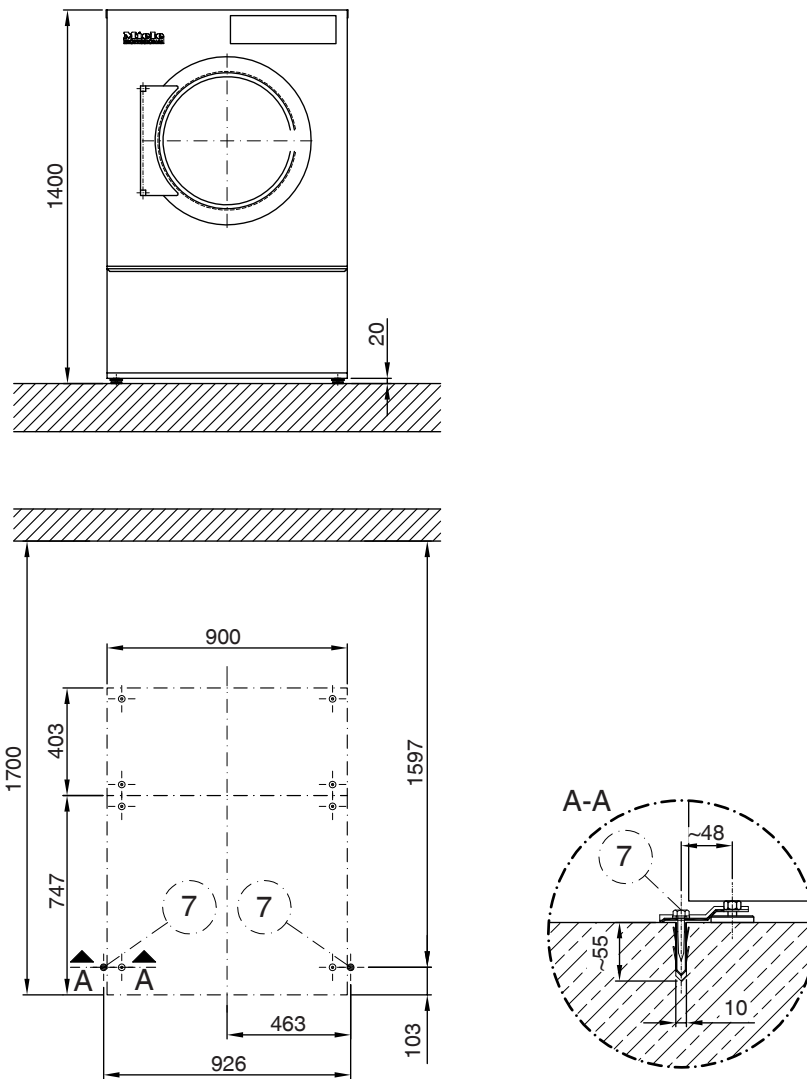
Beszereelés



Méretadatok milliméterben

- ① Elektromos csatlakozás
- ② Csúcsidő-kizárási lekapcsolás
- ③ Kondenzvízlefolyó
- ④ Légelvezető nyílás
- ⑤ Légbeszívó nyílás (hűtőlevegő)
- ⑥ Kommunikációs modul (opcionális)
Külső rendszerekkel való kapcsolat létrehozásához

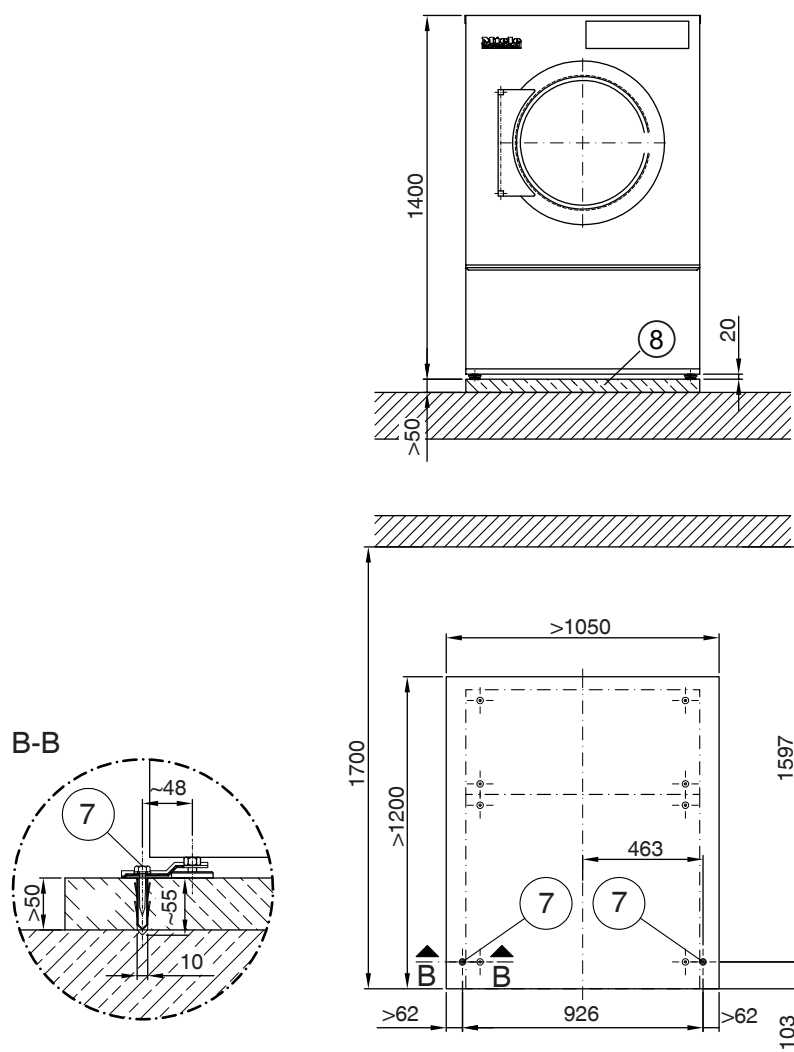
Felállítás (standard)



Méretadatok milliméterben

⑦ Rögzítési pont/furat

Felállítás (beton talapzatra)



Méretadatok milliméterben

⑦ Rögzítési pont/furat

⑧ Beton talapzat (helyszínen kialakított)

Lehetséges feszültségváltozatok

3N AC 400 V, 50 Hz

	<i>Standard csatlakozás</i>
Hálózati feszültség	3N AC 400 V
Frekvencia	50 Hz
Teljesítményfelvétel	5,1 kW
Elektromos biztosíték (helyszínen kialakítandó)	3×16 A
A csatlakozókábel minimális keresztmetszete	5×2,5 mm ²

Csúcsidő-kizárási lekapcsolás (opcionális)

Vezérlőkontaktusok hálózati feszültsége	AC 230 V
A csatlakozókábel minimális keresztmetszete	5×1,5 mm ²
A Miele javasolja a rugalmas csatlakozókábelrel és kiegészítő leválasztási lehetőséggel való csatlakozás megvalósítását. A leválasztó be- rendezésnek a készülék felállítását követően láthatónak és jól megközelíthetőnek kell lennie.	

Kondenzvízlefolyó

Kondenzvízlefolyó csanak, a gép felőli oldalon (külső átmérő)	30 mm
A hőszivattyúval ellátott szárítógép kondenzációs elven működik. A keletkező kondenzvizet külön el kell vezetni egy padlóösszefolyón keresztül. A kondenzvíz elvezetése megoldható egy lejtéssel a padlóösszefolyóhoz vezető tömlő vagy cső segítségével.	

Készülékadatok

A készülék teljes szélessége	906 mm
A készülék teljes magassága	1400 mm
A készülék teljes mélysége	852 mm
Hőszivattyú modul nettó szélessége	906 mm
Hőszivattyú modul nettó magassága	1370 mm
Hőszivattyú modul nettó mélysége	426 mm
Fülkeszélesség	1250 mm
Faltól való javasolt távolság (a készülék első éléig)	1700 mm
Faltól való minimális távolság (a fedél hátsó éléig)	500 mm
Csomagolási szélesség	1090 mm
Csomagolási magasság	1526 mm
Csomagolási mélység	938 mm
Maximális bruttó térfogat	2891 l
Maximális bruttó tömeg	168 kg
Maximális nettó tömeg	156,4 kg
Hőszivattyú modul nettó tömege	168,4 kg
Maximális padlóterhelés üzem közben	1740 N
Dobátmérő	850 mm
Dobnyílás átmérő	520 mm
Dobmélység	480 mm
Dobtérőfog	250 l
Ajtónyitási átmérő	520 mm
Maximális ajtónyitási szög	180°
Kibocsátási hangnyomásszint	51 dB(A) re 20 µPa
Hangteljesítményszint	62
Átlagos hőleadás a helyiségben	3,9 MJ/h

hu - Műszaki adatok

Megengedett környezeti hőmérséklet-tartomány

10–40 °C

Rögzítési változatok

Rögzítés talapzat nélkül

	<i>Darabszám</i>	<i>Csavarméret</i>
Feszítőheveder	2	
Facsavar, DIN 571 (átmérő x hosszúság)	2	6×40 mm
Tipli (átmérő x hossz)	2	10×50 mm

A készülék talapzat nélküli felállításakor javasolt a készülék rögzítése.
A lebegő esztrich rögzítőanyagát a helyszínen kell biztosítani.

Rögzítés a beton talapzaton

	<i>Darabszám</i>	<i>Csavarméret</i>
Feszítőheveder	2	
Facsavar, DIN 571 (átmérő x hosszúság)	2	6×40 mm
Tipli (átmérő x hossz)	2	10×50 mm

A készülék helyszíni beton talapzaton való felállításánál a készülék rögzítése **feltétlenül szükséges**.
A lebegő esztrich rögzítőanyagát a helyszínen kell biztosítani.

Opciók/tartozékok

Beton talapzat (helyszínen kialakított)

Legkisebb szélesség	1050 mm
Javasolt magasság	100 mm
Legkisebb magasság	50 mm
Minimális mélység	1200 mm

A betonanyagokat és azok szilárdságát a készülékterhelésnek megfelelően kell méretezni. A helyszínen kialakított beton talapzatnak az aljzathoz való megfelelő tapadással kell rendelkeznie.

Kurulum bilgileri	52
Kurulum şartları.....	52
Elektrik bağlantısı.....	52
Azami yük kapaması.....	53
Hava çekiş ağzı.....	53
Hava çıkışı.....	53
Yoğuşma suyu çıkışı	53
Isı pompalı PDR 914	55
Ölçüler.....	55
Montaj.....	56
Kurulum (standart)	57
Kurulum (beton kaide)	58
Teknik Veriler	59
Uygun gerilim seçenekleri	59
3N AC 400 V, 50 Hz.....	59
Azami yük kapatması (opsiyonel)	59
Yoğuşma suyu çıkışı	59
Cihaz verileri.....	59
Tespit yöntemleri	60
Kaidesiz tespit	60
Beton kaide üzerine tespit.....	60
Opsiyonlar/Aksesuarlar	60
Beton kaide (kurulum yerinde).....	60

tr - Kurulum bilgileri

Kurulum şartları

⚠ Yanlış kurulum sonucu bedensel yaralanma veya maddi hasar.

Kurutma makinesinin yanlış kurulumu bedensel yaralanmalara ve maddi hasarlara yol açabilir.

Kurutma makinesi, Miele yetkili servisi veya yetkili bayisi tarafından kurulmalı ve işleme alınmalıdır.

- ▶ Kurutma makinesi geçerli kurallar ve standartlara uygun olarak kurulmalıdır.
- ▶ Kurutma makinesini, sadece yeterli havalandırmaya sahip ve don tehlikesi olmayan mekânlarda çalıştırınız.
- ▶ Kurutma makinesi kilitlenebilir bir kapının veya sürgülü bir kapının arkasına yerleştirilmemelidir. Kurutma makinesi kapağının maksimum açılma açısı nesnelere veya kapılar tarafından kısıtlanmamalıdır. Kurutma makinesi kapağı istenilen anda tamamen ve kısıtlama olmaksızın açılabilir.

Elektrik bağlantısı

Elektrik bağlantısı bir uzman elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir.

- ▶ Elektrik bağlantısı sadece ülke yasalarına, yönetmeliklerine ve direktiflerine ve ayrıca yerel şartlara ve gerekliliklere göre gerçekleştirilmiş bir elektrik tesisatına yapılmalıdır. Ayrıca elektrik tedarik firmasının ve sigorta şirketinin yönetmelikleri, kazalardan korunma yönetmelikleri ve genel kabul gören teknik standartlar da dikkate alınmalıdır.
- ▶ Kurutma makinesinin güvenilir ve güvenli işletimi sadece resmi elektrik şebekesine bağlanması halinde garanti edilir.

Gerekli elektrik gerilimi, güç tüketimi ve sigorta bilgileri kurutma makinesinin tip etiketinde verilmiştir. Elektrik bağlantısı gerçekleştirilmeden önce, şebeke geriliminin tip etiketinde belirtilen gerilim değerleri ile uyduğundan emin olunuz!

Farklı gerilim değerlerinde kurutma makinesinin çok yüksek bir besleme gerilimi sonucu zarar görmesi tehlikesi mevcuttur.

- ▶ Tip etiketinde birden fazla gerilim değeri belirtilmişse, kurutma makinesi uygun giriş gerilimine bağlantı için dönüştürülebilir. Bu dönüştürme işlemi sadece yetkili bayi veya Miele yetkili servisi tarafından gerçekleştirilmelidir. Dönüştürme sırasında devre şemasındaki kablağ talimatları dikkate alınmalıdır.

Kurutma makinesi IEC 60309-1 standardına uygun bir fiş donanımı veya sabit bir bağlantı üzerinden bağlanabilir. Sabit bağlantı için kurulum yerinde tüm kutuplar için bir yalıtım tertibatı mevcut olmalıdır.

Şebeke yalıtım tertibatı olarak en az 3 mm kontak açıklığına sahip anahtarlar kullanılabilir. Buna devre kesiciler, sigortalar ve kontaktörler dahildir (IEC/EN 60947).

Elektrik beslemesi yalıtımı, erişilebilen her yerden ve her zaman gözetim altında olamıyorsa, şebeke yalıtım tertibatı (fiş donanımı dahil) yanlışlıkla ve yetkisiz açılmaya karşı emniyet altına alınmış olmalıdır.

Faydalı bilgi: Elektrik güvenliği kontrollerinin (örneğin bir bakım veya onarım sırasında) daha kolay gerçekleştirilebilmesi için kurutma makinesi fiş donanımı üzerinden bağlanmalıdır.

- ▶ Kurutma makinesini otomatik olarak kapatan donanımlar tesis edilmemelidir (ör. zamanlayıcılar).

Yerel yönetmelikler uyarınca bir kaçak akım devre kesici (RCD) tesis edilmesi gerekiyorsa, **mutlaka B tipi** bir kaçak akım devre kesici kullanılmalıdır.

► Yerel ve ulusal kurulum kuralları uyarınca bir potansiyel dengelemesi zorunlu olduğu takdirde, iyi bir kontak bağlantısına sahip potansiyel dengelemesi oluşturulmalıdır. Potansiyel dengelemesi, >10 mA deşarj akımında uygulanmalıdır.

⚠ Isı pompalı kurutma makinelerinde yanlış faz bağlantısı nedeniyle yoğun gürültü oluşur ve hasar tehlikesi söz konusudur.

Yanlış bir faz konumu, ısı pompalı kurutma makinelerinde aşırı gürültüye neden olur ve kompresörde hasara yol açabilir.

Isı pompalı kurutma makinesini şebekeye bağlarken, kablo bağlantı şemasına göre doğru faz konumunu oluşturunuz.

Azami yük kapaması

Gerekirse, ısı pompalı kurutma makinesi bir azami yük kapama donanımına bağlanabilir. Ancak ısı pompalı kurutma makinesi zaten çok düşük seviyede enerji tükettiği için esas itibarıyla buna gerek yoktur.

Fonksiyon açısından, ısı pompası kullanımında kurutma işlemi devam ederken harici bir emniyet kapatması kullanım ömrünün azalmasına sebep olur.

Bir azami yük kapaması donanımına bağlanırken ısı pompalı kurutma makinesinin gücünün kapatılmaması gerektiğini unutmayınız.

Çalışma durumu bilgileri Miele azami yük arayüzü tarafından hazırlanır. Burada enerji yönetim sisteminde gücü kapatılmayan tüm cihazların enerji tüketiminin kontrol biriminden belirlenmesi gerektiğine dikkat edilmelidir.

Hava çekiş ağızı

Soğutucu için hava beslemesi kurutma makinesinin ön hava giriş açıklığı üzerinden ve doğrudan kurulum odasından alınır.

Kurutma makinesinin hava giriş ağızında düzenli olarak elle silinmesi gereken bir hav filtresi bulunmaktadır.

Hava giriş ağızının daima açık olması ve üzerinin örtülmemesi gerekir.

Hava çıkışı

Kapalı hava devresi nedeniyle ısı pompalı kurutma makinesi için ayrı bir hava tahliye borusuna gerek yoktur.

Isı eşanjörünün havalı soğutması için kullanılan, dışarı üflenen sıcak hava mekan havasını ısıtır. Bundan dolayı, örneğin kapatılmayan havalandırma menfezleri yoluyla oda havalandırmasının yeterli olmasını sağlayınız. Oda yeterince havalandırılmıyorsa kurutma süresi uzar ve bu da kurutma makinesinin enerji ihtiyacını artırır.

Hava tahliye ağızı asla kapalı olmamalı veya nesnelere tarafından önü kapatılmamalıdır.

Yoğuşma suyu çıkışı

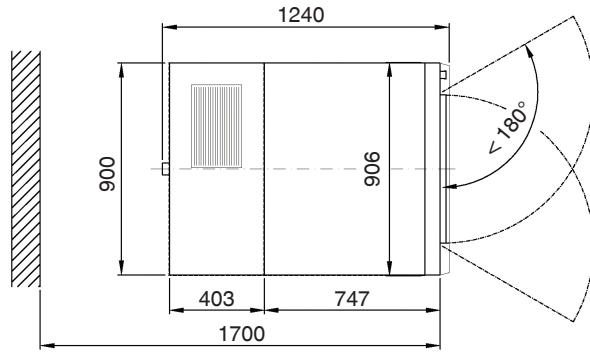
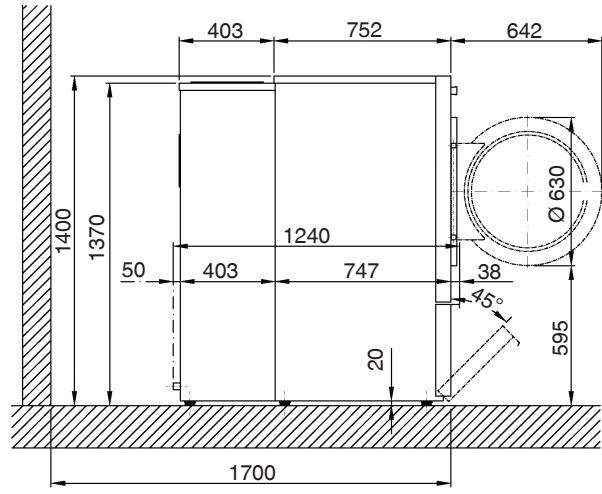
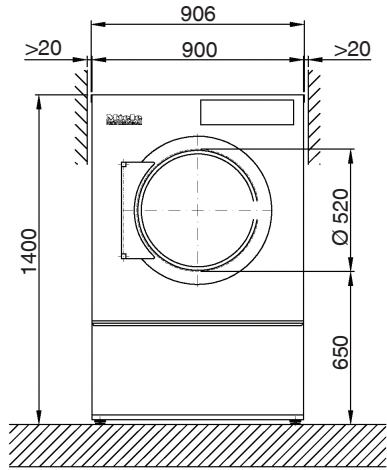
Bu kurutma makinesinin ısı pompası yoğuşma prensibi ile çalışır. Kurutma sırasında oluşan yoğuşma suyu için kurulum yerinde, ayrı bir zemin gideri tesis edilmelidir.

Yoğuşma suyu çıkışı ısı pompalı kurutma makinesinin arka tarafında bulunur. Yoğuşma suyu aşağıya doğru eğimli bir boru (DN 30) vasıtasıyla zemin giderine yönlendirilebilir.

tr - Kurulum bilgileri

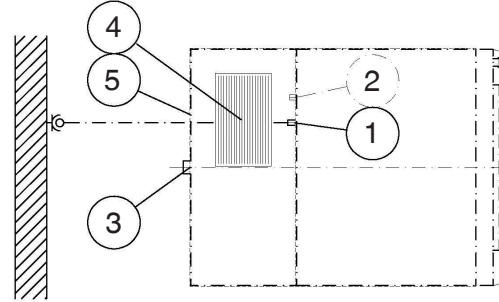
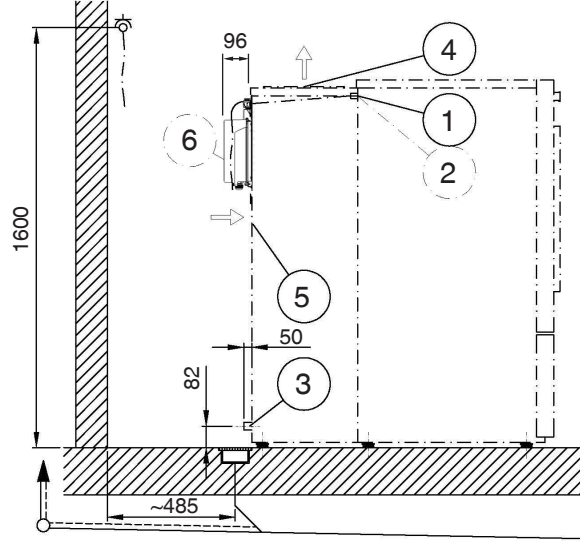
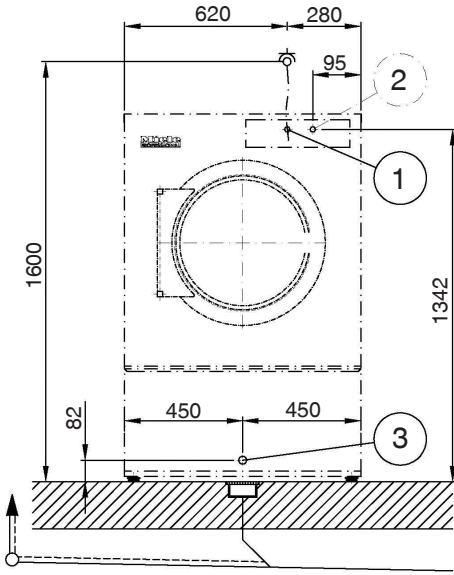
Yoğuşma suyunun kurutma makinesinin içine geri akmaması sağlanmalıdır.
Geri akan yoğuşma suyu hasarlara neden olabilir.

Ölçüler



Ölçüler mm olarak verilmiştir

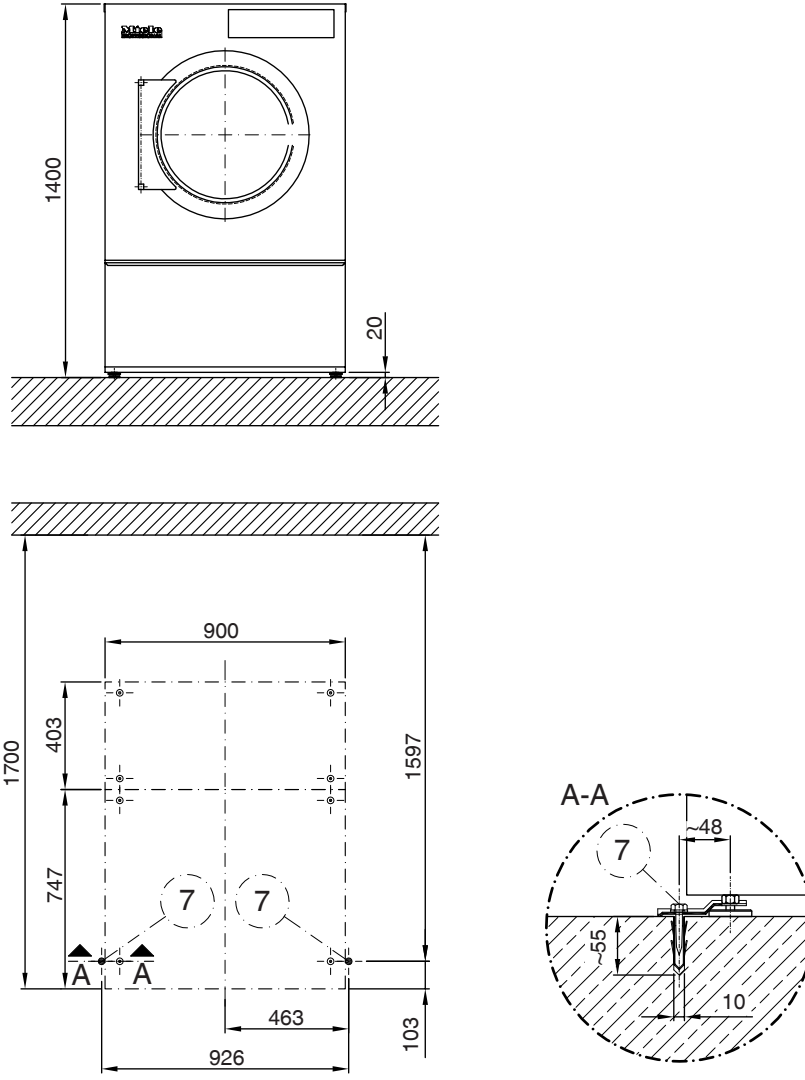
Montaj



Ölçüler mm olarak verilmiştir

- ① Elektrik bağlantısı
- ② Azami yük kapaması
- ③ Yoğuşma suyu çıkışı
- ④ Hava çıkışı
- ⑤ Hava çekiş ağzı (soğutma havası)
- ⑥ İletişim kutusu (opsiyonel)
Harici sistemlerle bağlantı kurmak için

Kurulum (standart)

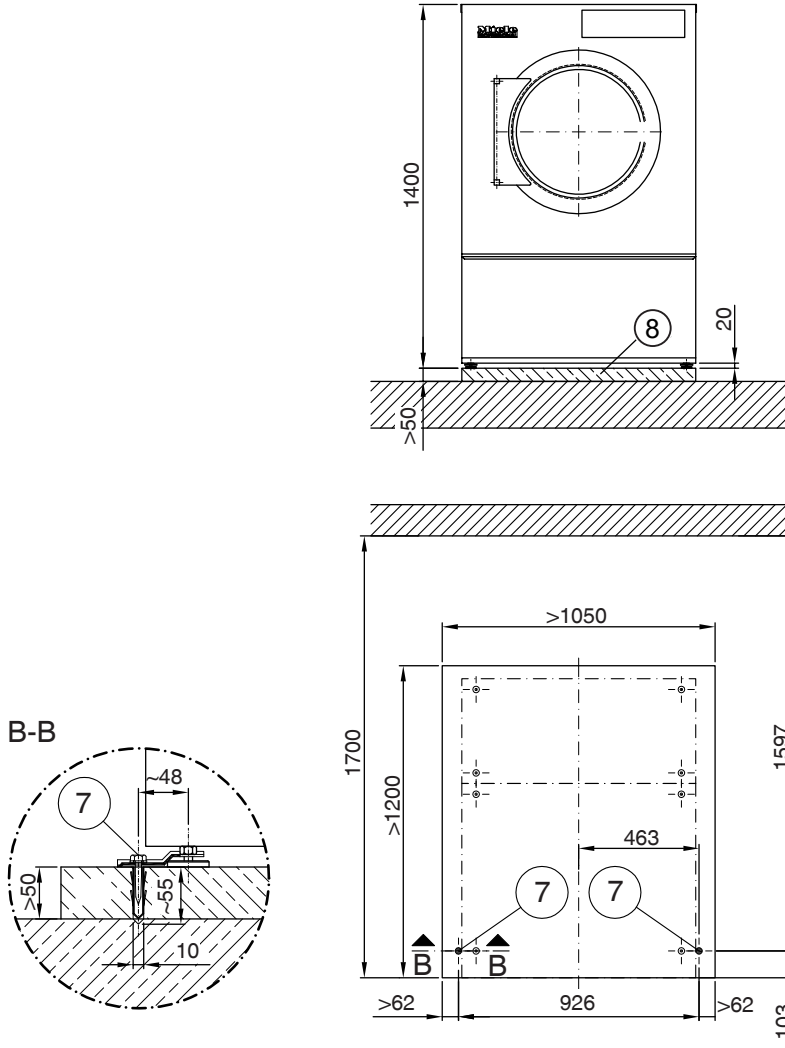


Ölçüler mm olarak verilmiştir

⑦ Tespit noktası/delik

tr - Isı pompalı PDR 914

Kurulum (beton kaide)



Ölçüler mm olarak verilmiştir

⑦ Tespit noktası/delik

⑧ Beton kaide (kurulum yerinde)

Uygun gerilim seçenekleri

3N AC 400 V, 50 Hz

	Standart bağlantı
Bağlantı gerilimi	3N AC 400 V
Frekans	50 Hz
Güç tüketimi	5,1 kW
Elektrik sigortası (kurulum yeri)	3×16 A
Güç kablosu için asgari kesit	5×2,5 mm ²

Azami yük kapatması (opsiyonel)

Kumanda kontaklarının bağlantı gerilimi	AC 230 V
Güç kablosu için asgari kesit	5×1,5 mm ²
Miele, bağlantının esnek bir bağlantı hattı ve ilave bir devre kesici kullanılarak oluşturulmasını tavsiye eder. Devre kesici, cihaz kurulduktan sonra görünür ve kolay ulaşılabilir olmalıdır.	

Yoğuşma suyu çıkışı

Yoğuşma suyu ucu, makine tarafı (dış çap)	30 mm
---	-------

Isı pompalı kurutma makinesi yoğuşma prensibine göre çalışır. Yoğuşma suyu bir zemin gideri aracılığıyla ayrı olarak tahliye edilmelidir. Yoğuşma suyu çıkışı bir hortum veya eğimli bir boru ile zemin giderine yönlendirilebilir.

Cihaz verileri

Toplam cihaz genişliği	906 mm
Toplam cihaz yüksekliği	1400 mm
Toplam cihaz derinliği	852 mm
Isı pompası modülü net genişliği	906 mm
Isı pompası modülü net yüksekliği	1370 mm
Isı pompası modülü net derinliği	426 mm
Niş genişliği	1250 mm
Tavsiye edilen duvar mesafesi (cihazın ön kenarına kadar)	1700 mm
Duvardan asgari mesafe (üst panelin arka kenarına kadar)	500 mm
Ambalaj genişliği	1090 mm
Ambalaj yüksekliği	1526 mm
Ambalaj derinliği	938 mm
Maksimum brüt hacim	2891 l
Maksimum brüt ağırlık	168 kg
Maksimum net ağırlık	156,4 kg
Isı pompası modülü net ağırlığı	168,4 kg
İşletim sırasında azami zemin yükü	1740 N
Kazan çapı	850 mm
Kazan açıklığı çapı	520 mm
Kazan derinliği	480 mm
Kazan hacmi	250 l
Kapak açıklığı çapı	520 mm
Maksimum kapak açılma açısı	180°
Emisyon ses basınç seviyesi	51 dB(A) re 20 µPa
Ses gücü seviyesi	62
Kurulum yerine salınan ortalama ısı	3,9 MJ/sa.

tr - Teknik Veriler

Müsaade edilen ortam sıcaklığı aralığı

10–40 °C

Tespit yöntemleri

Kaidesiz tespit

	Sayı	Vida boyutu
Sıkıştırma bileziği	2	
Ahşap vidaları DIN 571 (Ø × uzunluk)	2	6×40 mm
Dübel (Ø × uzunluk)	2	10×50 mm

Kaidesiz cihaz kurulumunda, bir cihaz tespitlemesi tavsiye edilir.
Yüzer şap için tespit malzemeleri kurulum yerinde hazır bulundurulmalıdır.

Beton kaide üzerine tespit

	Sayı	Vida boyutu
Sıkıştırma bileziği	2	
Ahşap vidaları DIN 571 (Ø × uzunluk)	2	6×40 mm
Dübel (Ø × uzunluk)	2	10×50 mm

Kurulum yerindeki beton kaide üzerine cihaz kurulumunda, cihazın tespit edilmesi **mutlak şekilde gereklidir**.
Yüzer şap için tespit malzemeleri kurulum yerinde hazır bulundurulmalıdır.

Opsiyonlar/Aksesuarlar

Beton kaide (kurulum yerinde)

Asgari genişlik	1050 mm
Tavsiye edilen yükseklik	100 mm
Asgari yükseklik	50 mm
Asgari derinlik	1200 mm

Beton kalitesi ve mukavemeti, cihaz yükü için yeterli olmalıdır. Kurulum yerindeki beton kaide, zemine yeterli tutunma özelliğine sahip olmalıdır.

Miele



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany
Telefon: 05241 89-0
Internet: www.miele.com/professional